



PÁGINA 3

PAGE 16

Radio Maratón pro Víctimas de Incendio

Radio-thon pro Fire Victims Parados frente a la Unidad Móvil de Power-800, Benny Espailat, fideicomisario de Charles G. Pringle Foundation entregando un cheque de \$10,000 de la fundación a Pat Costa, Gerente General de Costa-Eagle Broadcasting. El cheque es pagadero a nombre de Mayor's Emergency Relief Fund, a beneficio de las familias impactadas por el fuego del lunes, 21 de enero, 2008.

Radio-thon pro Fire Victims

Standing in front of Power-800 mobile unit, Benny Espailat, Trustee for the Charles G. Pringle Foundation delivering a \$10,000 check from the foundation to Pat Costa, General Manager, Costa-Eagle Broadcasting. The check is payable to the Mayor's Emergency Relief Fund to benefit the families impacted by the fire of 1/21/2008.

Momento para dar gracias

Página 3 Por Alberto Surís

A Time to Say, "Thank You"

Page 17 By Alberto Surís



El sitio del fuego será limpiado pronto

El Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan sosteniendo una enorme foto del área devastada, que pronto será limpiada. Aparecen en la foto la congresista Niki Tsongas y el Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence).

Fire Site to be Cleaned Soon

Lawrence Mayor Michael J. Sullivan holding an enlarged picture of the devastated area that will soon be cleared. Also in the picture are Congresswoman Niki Tsongas and State Rep. William Lantigua (D-Lawrence).

PÁGINA 3



El Secretario de Elder Affairs visitó a los Ancianos

Michael E. Festa, Esq., Secretario de Elder Affairs del Commonwealth de Massachusetts, hizo una visita al Lawrence Senior Center donde él habló a los allí presentes.

Secretary of Elder Affairs Visited Seniors

Michael E. Festa, Esq, Secretary of Elder Affairs of The Commonwealth of Massachusetts paid a visit to the Lawrence Senior Center where he spoke to the seniors.

PÁGINA 10

EDITORIAL

PÁGINA 3

Desde Mi Esquina

Página 4 Por Dalia Díaz

A Time to Say, "Thank You"

Página 4 By Bárbara González

ENGLISH

From My Corner

Page 19 By Dalia Díaz

Reviewing the Past

Page 19 By Bárbara González

It's All About Right(s)

Page 21 By Ellen Bahan

Mr. B's Sport Stories

Page 23 By Frank Benjamin

A Point of View

Page 25 By Paul V. Montesino, PhD, MBA

To John the Veteran

Page 12 By Richard Aybar

HAVERRHILL

PÁGINA 20

CALENDARIO

PÁGINA 28

SU DO KU

PÁGINA 29

CLASIFICADOS

PÁGINA 30

ADOPT A PET

PÁGINA 31

Heart disease doesn't care what you wear

IT'S THE #1 KILLER OF WOMEN

These women know *The Heart Truth* - no matter how great you look on the outside, heart disease can strike on the inside. And being a woman won't protect you.

Try these risk factors on for size: Do you have high blood pressure? High blood cholesterol? Diabetes? Are you inactive? Are you a smoker? Overweight? If so, this

could damage your heart and lead to disability, heart attack, or both.

The Red Dress is a red alert to take heart disease seriously. Talk to your doctor and get answers that may save your life.

The Heart Truth is, it's best to know your risks and **take action now.**



Al corazón no le importa cómo te vistes

LAS ENFERMEDADES DEL CORAZÓN SON LA PRINCIPAL CAUSA DE MUERTE ENTRE LAS MUJERES

Estas mujeres saben la verdad: no importa lo bien que te veas por fuera, las enfermedades del corazón atacan por dentro. Y ser mujer no te protege.

Midete estos factores de riesgo para ver cómo to quedan: ¿Tienes presión sanguínea alta? ¿Colesterol alto en la sangre? ¿Diabetes? ¿No haces ejercicio?

¿Fumas? ¿Estás sobrepeso? Si tienes alguno de ellos, podrias poner en riesgo tu corazón, quedar incapacitada, tener un ataque al corazón o ambos.

El vestido rojo es una alerta roja para tomar en serio las enfermedades del corazón. Habla con tu médico para obtener las respuestas que podrían salvar tu vida. La verdad es que es mejor conocer los riesgos y toma **las medidas necesarias ahora.**

February is American Heart Month. Celebrate by taking heart action.



Women & Heart Disease

This advertisement is brought to you as a public service from the Greater Lawrence Family Health Center

978-686-0090 ~ www.glfhc.org



Momento para dar gracias

■ **+FOTOS:** Más fotos en la Página 00

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 00 to read this article in English

POR ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

Después del masivo fuego del 21 de enero que casi destruyó una cuadra entera de la ciudad, se ha recibido un torrente de ayuda. Es hora de dar gracias, y eso fue lo que hicieron ayer oficiales de la Ciudad de Lawrence y el estado, reunidos en el sitio del fuego.

El Jefe de Bomberos Chief Peter Takvorian aprovechó la oportunidad para públicamente agradecer a 46 bomberos de otras ciudades y pueblos que unieron su esfuerzo con nuestros bomberos locales para combatir el fuego y paramédicos de las Ambulancias Patriot Christopher Baker y Brian Prendergast, que fueron los primeros en ver y reportar el fuego, recibieron proclamas de la ciudad. “Perdimos edificios, pero no perdimos vidas y eso habla muy en alto del profesionalismo de estos hombres”, dijo la Congresista Niki Tsongas al dar crédito a los bomberos.

El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan, al presentar al Secretario del Tesoro de Massachusetts, Timothy P. Cahill, mencionó la buena noticia de que el Secretario Cahill ha puesto en práctica un plan para ayudar a las víctimas del fuego.

El plan fue anunciado simultáneamente por el Banco Sovereign, cuando anunciaron que conjuntamente con la Tesorería del estado de Massachusetts, habían establecido un fondo por valor de \$5 millones para asistir a las víctimas del reciente fuego. Los préstamos estarán disponibles a todas las víctimas del reciente fuego. Los préstamos estarán disponibles a todas las víctimas impactadas por el fuego y así ayudar a la Ciudad de Lawrence y a los propietarios



Secretario del Tesoro de Massachusetts, Timothy P. Cahill

reconstruir el área afectada.

“Me siento honrado en estar asociado con el Banco Sovereign para hacer estos préstamos disponibles seguidos del devastador fuego en Lawrence”, dijo el Tesorero Cahill. “Estos préstamos se hacen posible en parte, por depósitos conectados a \$5 millones del Tesoro del Estado y ayudarán a los propietarios a reconstruir y continuar avanzando”.

Los préstamos serán ofrecidos por debajo del valor del mercado. Las solicitudes para los préstamos estarán disponibles en la Ciudad de Lawrence Fire Relief Command Center, localizado en la Biblioteca Pública de Lawrence, localizada en el 51 de la Calle Lawrence.

La ayuda de Sovereign a la Ciudad de Lawrence en respuesta al fuego incluye una donación caritativa de \$25,000, hecha al Eagle--Tribune Fund, el cual distribuirá el dinero entre sitios de caridad que están asistiendo a aquellos necesitados.

“Estamos trabajando con Lawrence para limpiar esta área y poder traer de nuevo a los dueños de casas y de negocios a un sitio reconstruido”, dijo el Tesorero Cahill.

Radio Maratón de Power 800

■ **+FOTOS:** Más fotos en la Página 16

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 16 to read this article in English

POR ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

El sábado, 26 de enero, 2008, Power 800 AM unió fuerzas con el Restaurante local McDonald's para llevar a cabo un Radio-Maratón para recaudar fondos a beneficio de las víctimas del fuego del lunes 21 de enero.

Desde las ocho de la mañana hasta las 3 de la tarde, la unidad móvil de Power 800 transmitió su programación regular desde el restaurante situado en la intersección de

las calles Essex y Broadway, donde cientos de personas se acercaron para depositar su contribución dentro de un pomo de 5 galones de capacidad. Al final del día, el contenido del pomo sumó cerca de \$1,400.00.

De acuerdo con Pat Costa, este dinero será depositado en la cuenta abierta en la Merrimack Valley Federal Credit Union a nombre de Lawrence Fire Victims Fund.

EDITORIAL

No estamos solos

Una y otra vez hemos visto a los lawrencianos unir sus fuerzas cada vez que la adversidad toca a nuestras puertas.

Durante los años hemos sobrevivido inundaciones, fuegos y en algunas ocasiones, la pérdida de preciosas vidas.

En cada caso, los lawrencianos han mostrado una compasión extraordinaria hacia aquellos que han sufrido la pérdida de seres queridos y hemos abierto nuestros corazones y nuestras billeteras.

Evidencia de ello es lo que sucedió la semana pasada con el desastroso fuego que arrasó nueve edificios, incluyendo a tres nuevos sin estrenar de Habitat. Niños de escuelas, corporaciones y toda clase de individuos y organizaciones han donado ropa y efectivo más rápido de lo que los voluntarios puedan contarlos. De acuerdo con el alcalde, se han recaudado más de \$200,000 y el dinero continúa llegando.

Debemos estar especialmente agradecidos a otras ciudades y pueblos que vinieron en nuestra ayuda, comenzando con los bomberos de Andover, Chelmsford, Dracut, Haverhill, Georgetown, Groveland, Lowell, Middleton, North Andover, Reading, Tewksbury, and Salem, NH.

Es bueno saber que no estamos solos!

We are not alone

Time and time again, we see Lawrencians rising to the plate every time adversity knocks at our doors.

During the years, we had survived floods, fires, and in some instances, the loss of precious lives.

In every instance, Lawrencians have shown remarkable compassion for those who suffer the loss of loved ones by opening their hearts and wallets.

Evidence of that is what it just happened last week with the fierce fire that ravaged nine buildings, including three brand new, empty Habitat homes. School children, corporations, and all kinds of Individuals and organizations have been donating clothing and cash faster than volunteers can count it. According to the mayor, more than \$200,000 have being raised, and contributions are still coming.

Especially grateful, we ought to be to other cities and towns who have come to help, starting with the firefighters from Andover, Chelmsford, Dracut, Haverhill, Georgetown, Groveland, Lowell, Middleton, North Andover, Reading, Tewksbury, and Salem, NH.

It is good to know that we are not alone!

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Website: www.rumbonews.com Email: rumbo@rumbonews.com
Tel: (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richard@rumbonews.com

CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Noelia Bare
Frank Benjamín
Corina Hopkins
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García

Por/By Dalia Díaz
rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 19 to read this article in English

Junta para supervisar las finanzas

Como resultado de las recientes demostraciones públicas de desasosiego por el aumento en los impuestos a la propiedad, el agua y el alcantarillado, el Alcalde Michael J. Sullivan ha creado una junta que supervisará las finanzas para que los residentes puedan descansar confiados que el dinero de la ciudad estará protegido.

Todavía tengo que confirmar los nombres de los miembros de este comité porque no puedo creer que el alcalde esté tan alejado de la realidad. Según lo que me han dicho con respecto a las personas que van a servir en esta junta, será más de lo mismo. Si él realmente quisiera un cambio o escuchara a los intereses de la comunidad, hubiese nombrado a personas como Modesto Maldonado, Ana Luna o al

ex Concejal Nunzio Di Marca, alguien que ha contribuido con tantas buenas ideas.

Pero, ¿qué es lo que estoy diciendo? Esos son adversarios; él necesita "lambones."

¡Bravo, Vittorioso!

Hubo otra animada reunión del Comité Escolar de Lawrence el jueves 31 y James Victorioso estuvo maravilloso. Hubo una gritería entre él y el Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy pero cuando Vittorioso le dijo que él opera el departamento escolar a base de emplear amistades y "¡mira a ver si alguien puede probar que no tengo razón!" Laboy se cayó la boca.

Y, hablando del Comité Escolar...

Hubo una Carta al Editor en el diario esta semana dirigiéndose al comportamiento

de Peter Larocque que fue un verdadero placer leer.

¿Por qué no leemos cartas como esa con más frecuencia?

Hay esperanza para Methuen

De más está decir que yo he estado siguiendo el asunto de los \$170,000 que Methuen ha de reembolsar por no poder documentar todo ese pago de overtime a cinco policías. Ellen Bahan ha estado escribiendo sobre este problema desde mucho antes de convertirse en noticia porque ella sabía como las dádivas son "administradas" por los funcionarios municipales. En realidad, cuando el Jefe de Policía Joseph Solomon dijo que él no tenía idea quién estaba al cargo de las dádivas o del proceso a seguir a la hora de facturar, nosotros publicamos los documentos probando que el Chief Solomon fue la persona al cargo de la administración de las dádivas. Pero en el proceso también descubrimos una nómina mostrando que él asistió a una sesión de entrenamiento de 4 horas explicándole cómo él debió hacer el papeleo – lo cual quiso decir que él estaba al cargo de la contabilidad también.

Ahora los concejales van a debatir si hay probabilidad de crear una ordenanza por medio de la cual estos policías puedan ser forzados a devolver el dinero que cobraron por overtime que no han podido probar que trabajaron.

El Concejal Joseph Leone tomó la delantera presentando una resolución buscando el reembolso de los \$170,000 porque él piensa que si el dinero es devuelto, será dinero de los contribuyentes y no es justo. ¿No creen que es refrescante? Un político que piensa en el beneficio del pueblo.

Pasando Lista

POR BÁRBARA GONZÁLEZ
GONZALEZANAYA@GMAIL.COM

Desde el momento que la política comenzó para los hispanos en la Ciudad de Lawrence, muchas cosas han pasado, muchas cosas se han dicho, muchas campañas se han hecho, muchos candidatos se han lanzado y solo diez hasta el momento han ocupado las sillas de las posiciones más importantes de la ciudad. Desde el 1993, cuando se lanzó políticamente el primer hispano para llegar a ser concejal por esta ciudad.

Aunque nueve es el número de concejales que componen el Concilio de la Ciudad de Lawrence, estos diez políticos hispanos juramentados para servir como su concejal, no tuvieron la gran oportunidad de servir juntos por completo en el concilio municipal. O mejor dicho, aún no han tenido esa oportunidad. Para muchos en Lawrence este es el gran sueño que le ha traído innumerables pesadillas. El poder obtener los nueve asientos del concilio en manos de nueve concejales hispanos al mismo tiempo. Y lo quieren obtener mediante la unidad hispana. Que chiste. Que broma más pesada.

No importa lo que le cueste a muchos, ni los malos ratos que pasen mediante el proceso, unos cuantos siguen con el empeño de que se unan nuestros políticos para conseguir lo que por el momento es inalcanzable: La unidad de todos nuestros políticos y alcanzar si no por completo el control del concilio, por lo menos la mayoría del mismo.

De ser así el proyecto que hasta ahora es solo mental, ya que no se han hecho ni tan siquiera los preparativos palpables del plan de construcción del mismo, ya se cuentan con varios obstáculos que ni con una buldózer se eliminarían.

Las diferencias ideológicas, las diferencias de estilo, las diferencias de género y las diferencias de generaciones entre otras son las que hasta este momento, son las más presentes. Claro, añadiendo otros ingredientes y unos cuantos susodichos activistas a la mezcla, no solo estaríamos procesando nuestra propia tercera guerra mundial local, sino que también estaríamos dándole el paso una vez más a que los egos personales dominen como siempre el tema

CONTINÚA EN LA PÁGINA
13

AVISO



CIUDAD DE LAWRENCE

La Ciudad de Lawrence enviara por correo el Censo Anual a todos los hogares en la Ciudad. El Censo ahora es en español e inglés para la conveniencia de los Hispanos contestando el mismo. NO se proporciona esta información a agencias, y su sólo uso es para que la Ciudad de Lawrence pueda establecer datos estadísticos locales, dentro de la misma y también

notificar a la división de Elecciones de cualquier cambio en el hogar. El Censo, también proporciona pruebas de que Ud. esta viviendo en la Ciudad y le protege contra ser removido de la Lista de Votantes Activos. Es muy importante que todo el mundo participe en este proceso. Cuando contestes el Censo, debes llevar en mente lo siguiente:

En esta ocasión el sobre de retorno esta previamente pago.

1. Al recibo, el Censo Anual se debe completar y devolver dentro de DIEZ (10) DÍAS, ó inmediatamente, a la Oficina de City Clerk's Office, 200 Common Street, Room 107, Lawrence, MA 01840.
2. Verifica y/ o completa toda la información listada en el formulario.
3. Enumera toda la familia o miembros de la casa cuya dirección legal es la misma. Incluye cualquier miembro de la familia en el Ejército, fuera en la universidad o confinado a un hogar de descanso cuya dirección legal es la misma.
4. Tache cualquier persona que ya no vive en esta dirección y escriba su nueva dirección.
5. Indique si cualquier individuo listado se ha mudado o se ha muerto.

Para más información, favor de llamar la División de Censo a (978) 620-3290

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.



SE HABLA
ESPAÑOL

AUTOMOVILES CASAS NEGOCIOS

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Latino Expo & Job Fair 2008

March 13, 2008 at Sal's Riverwalk
Lawrence, MA 12pm - 6pm

RESERVE YOUR BOOTH TODAY!

SPACE IS LIMITED

978.686.9966 x14

**MEET WITH
TOP EMPLOYERS FROM THE
FOLLOWING FIELDS:**

- Customer Service**
- Retail**
- Food Service**
- Security**
- Healthcare**
- Driving / Transportation**
- Service**
- Technicians**



PROUDLY PRESENTED BY:



Rumbo
The Bilingual Newspaper of the
Merrimack Valley

Ceremonia de Transición de nueva directiva de AMEDAL

POR BEATRIZ PÉREZ
BPerez@RUMBONEWS.COM

El pastor Nelson González es el nuevo presidente de la Asociación de Ministros Evangélicos del Área de Lawrence. El religioso tomó posesión de su cargo en la ceremonia de transición realizada días atrás en la Iglesia Dios de la Profecía, 54 East Haverhill Street de esta Ciudad de Lawrence.

La juramentación de la nueva directiva de AMEDAL que la componen además: Luciano Taveras, vicepresidente; Gabriela García, secretaria; Luis Estévez, Relacionador Público y Luis Leonor, Tesorero. Además como vocales están Cecilio Pérez y Juan Melo, quien pastorea la iglesia donde se realizó el acto.

Esta organización es una institución de hermandad cristiana que representa a más de 15 iglesias, las que profesan el Señorío de Cristo, representadas por sus pastores, misioneros y evangelistas, entre otros.

Los principales objetivos de esta entidad son: Promover y fortalecer la unidad ministerial del pueblo de Dios, como manda la Biblia. Estimular y promocionar la evangelización a nivel local y mundial y trabajar mano a mano con la comunidad.

Esta organización según sus creadores es un cuerpo vivo, que está debidamente



constituido bajo las directrices del Espíritu Santo, con el fin de representar al pueblo de Dios en el Valle del Merrimack. De igual modo, la misma tiene el compromiso con el Señor Jesucristo de proclamar y defender la sana doctrina ante cualquier circunstancia. Mientras que la misión fundamental de AMEDAL, de acuerdo a su ideología es trabajar por el bienestar espiritual, moral e intelectual de la comunidad, cooperando con las instituciones seculares que lo

promuevan.

La presentación de la nueva directiva de AMEDAL estuvo a cargo del pastor de la Iglesia Ebenezer, Víctor Jarvis, y presidente saliente de la entidad.

La actividad dio inicio con una oración a cargo del pastor Melo, seguido del Devocionario que fue responsabilidad de la Agrupación de Alabanza Metodista Libre-Profecía.

En el servicio religioso que se llevó

a cabo previo a la toma de posesión de la directiva actual de la institución participaron en la parte musical Miguel Leonor, Josefina Estévez y Edelyn Cruz, quienes entonaron canciones de alabanza.

El nuevo presidente de AMEDAL, Nelson González tuvo a su cargo las palabras finales de la ceremonia de transición de la nueva directiva de la organización.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

**CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.**

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

Bodas
Bautizos
Cumpleaños
Despedidas de Solteras
Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Jackson's
RESTAURANT, LTD.

**Route 110, Methuen
978-688-5021**

www.jacksonsrestaurantltd.com

Recordando a Juan Pablo Duarte en el aniversario de su nacimiento

POR BEATRIZ PÉREZ
BPerez@RUMBONEWS.COM

A diferencia de años anteriores en donde con bombos y platillos se anunciaba el inicio del mes de la Patria Dominicana comenzando con la recordación del nacimiento del patricio Juan Pablo Duarte el 26 de enero para concluir el 27 de febrero, fecha de la Independencia, en esta ocasión al menos en lo que se refiere al 26 de enero apenas fue recordada.

Echamos de menos los discursos, la entonación del himno nacional dominicano y hasta las palabras de uno u otro político dominicano, destacando la figura del héroe quisqueyano. Solo Casa Dominicana siempre empeñada en mantener vivas las raíces y la historia de la comunidad dominicana coordinó un evento la noche del sábado, 26 de enero, justo el día en que un 1813 naciera Duarte. La actividad que contó con la participación, como orador principal del escritor y poeta César Sánchez Beras, permitió a la escasa asistencia apreciar aún más la grandeza del padre de la patria dominicana, quien con su obra, nos legó la dominicanidad.

La disertación del escritor y educador se tituló: La Revolución de los Muchachos de Febrero, en la que se destaca la trayectoria

y la lucha desarrollada por Duarte para lograr la Independencia Dominicana y la importancia de valorar la patria, no obstante al panorama que hoy la rodea, donde la pobreza extrema, la criminalidad, el deterioro socio-político la han ido destruyendo sin misericordia.

De acuerdo a los historiadores, Juan Pablo Duarte nació en una época especialmente convulsa de la historia de la isla, ya que en esos momentos la soberanía sobre la misma cambiaba frecuentemente de manos entre España y Francia. En 1822 ésta pasó a ser completamente posesión de Haití, unificando todo el territorio.

Nacido en el seno de una familia española de origen humilde, a la edad de 15 años fue enviado por sus padres a Inglaterra vía Nueva York para que completase sus estudios; desde allí pasó a Francia y posteriormente a España. En Europa, convulsionada entonces por el romanticismo, el liberalismo, el nacionalismo y el socialismo utópico, se impregnó de los ambientes revolucionarios de la época.

El ideal y el sueño político de este hombre, estaba caracterizado por el



dirigentes se hallaban solidarizados con el régimen haitiano, razón por la cual fue imposible obtener, en los primeros años, su cooperación.

Al ir ampliando el movimiento, Duarte comprendió que era imprescindible crear una organización que, siguiendo el modelo de las sociedades europeas de los Carbonarios, asumiera la responsabilidad de dirigir las actividades. Así surgió la sociedad "La Trinitaria", con el objetivo de liberar al país del dominio de Haití. Su lema: "Dios, Patria y Libertad". Luego surgió "La Filantrópica", que realizó una importante labor de propaganda mediante la representación de piezas teatrales.

La histórica fecha del 26 de enero parece haber sucumbido entre los problemas del diario vivir y la falta de interés de muchos sectores de la comunidad dominicana por mantener vivo el recuerdo de un ser humano que siempre tuvo y defendió hasta la muerte el definido concepto que tenía de la nación dominicana, concepto que pareció despertar durante el evento celebrado en Casa Dominicana, donde el pequeño grupo dio muestras del orgullo que en ellos representa ser y sentirse verdaderos dominicanos.

nacionalismo y el liberalismo, los cuales se fundían sobre un fondo romántico: los dominicanos eran un pueblo con identidad propia, que los hacía dignos de la independencia política. Relata la historia que fue en el seno de la clase media urbana donde las ideas del patricio encontraron mayor eco. Para entonces, casi toda la aristocracia y demás grupos

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Casos Criminales
- Accidentes de Auto
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta

(978) 683-5025



"We respond to you"

Medical Transportation To:

Dialysis Appointments
Radiation Therapy
Doctor's Visits
Physical Therapy
Hospital Discharges

Ambulance, Wheelchair, and Education Services

Lowell
(978) 441-9999

Lawrence
(978) 683-4708

Haverhill
(978) 521-9111

www.trinityems.com

IRS Recomienda E-File con Cambios a Leyes de Impuestos

Con los paquetes de impuestos empezando a llegar a en el correo esta semana, el Servicio de Impuestos Internos (IRS) recuerda fijarse en cambios tardíos a las leyes de impuestos que pudieran afectar sus declaraciones.

El IRS está enviando este mes 16.5 millones de paquetes 1040 a los contribuyentes que en el pasado declararon en papel. El número de estos paquetes ha declinado rápidamente en años recientes, siendo 34 millones menos en tan solo cuatro años. Los paquetes en papel son mucho menos comunes según surge la popularidad de la declaración electrónica.

“El año pasado, el 57 por ciento de todas las declaraciones de impuestos usaron ‘e-file’, el método mas rápido, seguro y preciso que está disponible para el proceso”, dijo portavoz del IRS Sara Eguren. “Y este año, declarar electrónicamente será lo más sencillo y efectivo especialmente para aquellos afectados por los cambios de AMT”, añadió.

Este año, los paquetes 1040 enviados por correo a los contribuyentes no incluirán ciertas otras formas debido a los cambios tardíos a las leyes de impuestos relacionados con el “patch” del impuesto mínimo alternativo (AMT). Estas están disponibles en versión actualizada en IRS.gov. Los contribuyentes que utilizan e-file deben cerciorarse de poner al día su software de

impuestos antes de declarar.

Los cambios al AMT también significan que hasta 13.5 millones de contribuyentes que usan cinco formas relacionadas con la legislación del Impuesto Mínimo Alternativo (AMT) tendrán que esperar para declarar hasta que el IRS complete la reprogramación de sus sistemas para la nueva ley hasta el 11 de febrero, pero el efecto de este retraso podrá ser minimizado pues en temporadas pasadas solamente entre 3 y 4 millones de contribuyentes presentaron declaraciones con las formas afectadas durante estas semanas tempranas en la temporada.

El retraso de febrero causado por el “patch” del AMT afectará a contribuyentes que usen estas cinco formas:

- Forma 8863, Créditos de Educación.
- Forma 5695, Créditos Residenciales de Energía.
- El Anexo 2 de la Forma 1040^a, Gastos del Cuidado de Niños y Dependientes para quienes presentan la Forma 1040^a.
- Forma 8396, Crédito del Interés Hipotecario.
- Forma 8859, Crédito de Nuevo Dueño de Casa en el Distrito de Columbia.

El IRS ha trazado como meta potencial el 11 de febrero para que se empiecen a presentar las cinco formas, permitiendo tiempo para poner al día y probar sus

sistemas sin interrumpir operaciones. Las declaraciones electrónicas relacionadas a esas cinco formas no serán aceptadas hasta entonces y quienes declaren en papel también deberían esperar. El resto de declaraciones electrónicas y aquellas en papel serán aceptadas a partir de enero.

El IRS urge a los contribuyentes afectados a que declaren electrónicamente usando “e-file” para reducir el tiempo de espera de sus reembolsos. El e-file con depósito directo otorga reembolsos en un plazo tan corto como 10 días, mientras que las declaraciones hechas en papel toman de cuatro a seis semanas. Los contribuyentes pueden declarar electrónicamente a través de un preparador, con software comercial comprado o a través del Free File del IRS, si tuvieron ingresos de \$54.000 o menos.

“La gran mayoría de contribuyentes no se verán afectados por los cambios en la ley, así que se recomienda empezar temprano y aprovechar todas las muchas ventajas tributarias a disponibles que tan a menudo se ignoran”, dijo Eguren. “El IRS por su parte está haciendo lo posible por hacer de esta temporada tan serena como sea posible para todos”, concluyó.

Los contribuyentes también deben de estar enterados de créditos tributarios importantes como el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC), el Crédito por Ahorros y el Crédito Tributario por Niños. Existen límites de ingresos para los tres, pero créditos como estos pueden reducir de manera significativa la deuda en impuestos o aumentar los reembolsos.

El sitio de Internet del IRS, www.irs.gov, es una fuente de información disponible las 24 horas. Los contribuyentes pueden dirigirse a 1040 Central en IRS.gov para encontrar las noticias de impuestos más recientes, información acerca de los cambios a las leyes tributarias, publicaciones e información actualizada acerca de créditos tributarios muy valiosos.

El IRS también ha aumentado las alertas emitidas acerca de estafas por e-mail, conocidas comúnmente como estafas de “phishing” por pescar información, que alegan de manera engañosa proceder del IRS. Como regla, el IRS no envía e-mails que no han sido solicitados. Quienes reciben un e-mail no solicitado alegando venir del IRS pueden remitirlo a phishing@irs.gov usando las instrucciones disponibles en IRS.gov.

Alcalde de Haverhill y Superintendente Escolar anuncian mejoras en deserción escolar

El Alcalde de Haverhill James J. Fiorentini y el Superintendente Escolar Dr. Raleigh Buchanan anunciaron que las cifras más recientes indican que la ciudad ha tenido una significativa mejora en la deserción escolar.

El promedio anual en la deserción escolar de la ciudad, según los informes publicados recientemente por el Departamento de Educación bajaron de 7.3% a 5.7%, aproximadamente un 20%. Además, la ciudad fue notificada que de todos los distritos urbanos en el estado, la Ciudad de Haverhill tuvo el promedio más alto.

El Alcalde Fiorentini quien instituyó la Comisión Contra la Deserción Escolar hace cuatro años en un esfuerzo por reducir el problema, lo llamó, “una mejora muy significativa” y que el departamento escolar va en la dirección apropiada: “Como ciudad, le pedimos al departamento escolar y al superintendente escolar que se concentrara en el problema de la deserción escolar. La Comisión Contra la Deserción Escolar hizo un número de sugerencias,” explicó el alcalde.

“Es obvio que el departamento escolar las tomó en serio y las hizo una prioridad. A pesar del progreso, todavía tenemos mucho por lograr y felicito al departamento escolar por llevarnos por la ruta correcta,” añadió el alcalde.

El Superintendente de las Escuelas Públicas de Haverhill Raleigh Buchanan agregó: “Me satisface que hayamos hecho cualquier tipo de progreso hacia la reducción de la deserción escolar. La educación es la forma de poder mejorar nuestro estándar de vida en la ciudad año tras año. Nuestra meta en general es sobrepasar el 3.3% que es el promedio estatal de deserción escolar.”



In Celebration of Catholic Schools Week

Our Lady of Good Counsel School is pleased to announce

OPEN HOUSE

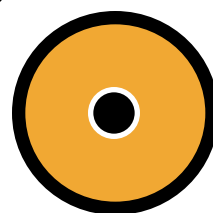
for Registration for Pre-K to Grade 8

PARTNERSHIP WITH MIT

A few openings still available for the Fall of 2008

Please call the school for details

978 682 9761



Punto de Encuentro

1:00pm a 2:00pm | Lunes a Viernes
Por WCEC Impacto 1490AM

“Un encuentro con nuestra identidad”



Estelar conducción de Santo Acevedo

**ENTREVISTAS
TEMAS DE INTERES
INTERACCIÓN CON EL PÚBLICO
Y MUCHO MÁS**

Teléfonos en Cabina:

(978) 689-2900 & (978) 681-1110

Publicidad: (978) 809-9310

En Vivo por Internet:
www.1490wcecam.com



Donaciones de Casa Dominicana Llegan a Santiago

Estas fotos fueron tomadas en la Capilla de Santa Clara del Ensanche Bermúdez en Santiago, Republica Dominicana, durante la entrega de sillas de rueda, andadores, medidores de glucosa en la sangre, ropa, zapatos y comida que fueron donados por Casa Dominicana de Lawrence.



When you need a ride...


MVRTA makes shopping easier!


Bus Route 01 features the area's best shopping centers

Fed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.

 Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.



 *Point*  *Click*  *Ride*

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

LYNN M. GAUDET
ABOGADA

LEYES DE IMMIGRACIÓN & NATURALIZACIÓN



LYNN M. GAUDET
ABOGADA DE IMMIGRACIÓN

- Petición Familiar y de Cónyuge
- Deportación
- Representación en la Corte Criminal de Inmigración
- Certificados de Trabajo
- Visa U para Víctimas de Abuso Doméstico / Violencia
- Peticiones VAWA
- Proceso Consular, "Waivers"
- Ciudadanía
- Protección de Estado Legal Temporal
- Apelaciones



978-534-9700

3 Park Street, Leominster, MA 01453

30 Minutos al Sur de Lawrence

STOP & SHOP introduce instrucciones y etiquetas de medicamentos recetados en español

45 farmacias Stop & Shop pondrán a prueba a Language Line Services para los clientes con conocimientos limitados de inglés

Stop & Shop anunció que todas sus farmacias ofrecen ahora información y etiquetas de medicamentos recetados en idioma español. El servicio se ofrece como una comodidad para los clientes de la farmacia Stop & Shop que prefieran recibir la información de sus medicamentos recetados en español y asegura que los clientes de habla hispana tengan instrucciones claras y completas cuando reciban sus medicamentos recetados.

“Nos complace sobremanera ofrecer este nuevo servicio a los clientes de nuestras farmacias”, dijo John Fegan, Vicepresidente Senior de Operaciones Farmacéuticas para Stop & Shop. “Atendemos una clientela muy diversa y esto nos permitirá prestar un mejor servicio a nuestros clientes de habla hispana”.

Stop & Shop, en forma conjunta con Language Line Services, también comenzó a poner a prueba un nuevo programa que provee a los clientes de la farmacia con conocimientos limitados de inglés acceso inmediato a intérpretes en vivo, que hablan más de 170 idiomas. El servicio, que funciona en forma similar a una “conferencia telefónica” entre el farmacéutico, el cliente y el intérprete, se

pondrá a prueba en 45 farmacias Stop & Shop selectas y será gratis para todos los clientes de estas farmacias.

“Este programa se ha diseñado para proveer a los clientes de la farmacia acceso inmediato a intérpretes profesionales, en un promedio de 15 segundos, quienes podrán explicarles las instrucciones, los efectos secundarios y las precauciones para las medicaciones en su idioma preferido, reduciendo a la vez los potenciales errores de uso en la medicación”, comentó Fegan. Durante años nuestros clientes han confiado en que les brindemos un excelente servicio, y este programa nos da la oportunidad de mejorarlo todavía más”.

Comunicarse a través de un intérprete profesional es la manera más segura para que los pacientes con conocimientos limitados de inglés puedan tomar sus medicaciones en forma precisa y segura”, sostuvo Louis Provenzano, Presidente y Director Ejecutivo de Operaciones de Language Line Services. “Al eliminar las barreras idiomáticas dentro de sus farmacias, Stop & Shop demuestra que ha asumido un compromiso genuino frente a toda su clientela, independientemente del idioma”.

Para obtener más información y una lista de las sucursales de las farmacias Stop & Shop que ofrecen acceso inmediato y gratuito a los intérpretes, llame al (800) 767-7772 ó visite www.stopandshop.com.

Estado manda \$58,000 a ancianos de Lawrence



Michael E. Festa, Esq. Secretario, Elder Affairs para el Commonwealth of Massachusetts vino al Senior Center de Lawrence el pasado lunes y habló con los ancianos sobre distintos tópicos de su departamento. En la foto, desde la izq. el Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence); Michael E. Festa, el Representante Estatal David M. Torrisi (D-North Andover) y Bernard J. Reilly, Director del Lawrence Senior Center en animada conversación.

El Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence) anunció que el estado otorgó una dádiva a las ciudades basada en una fórmula según el número de ancianos a través de la Oficina de Asuntos Para Ancianos. Junto a otros legisladores del Valle de Merrimack que incluía a los Representantes Barry Finegold, Colleen Garry, Barbara A. L'Italien y David M. Torrisi y también la Senadora Susan Tucker el Representante Lantigua alabó la asistencia económica que le está siendo provista a 349 ciudades y pueblos en todo el estado.

“Al igual que Lawrence, todo el estado se enfrenta a déficit presupuestarios y esta dádiva es una buena noticia muy bienvenida”, dijo. “Lawrence, Andover, Dracut y Tewksbury cada una recibirá \$6.50 por cada persona mayor de 60 años de edad”, dijo Lantigua. Cada ciudad recibirá automáticamente un mínimo de \$3,300 en dádivas basado en esta fórmula.

Lantigua recalcó que Lawrence utilizará sus \$58,851 para emplear un coordinador de programa y el mantenimiento del edificio.

“Recientemente el Senior Center ha sufrido una serie de cesantías y cortes de servicios”, dijo Lantigua. “Estos fondos significan que ese paso se va a detener temporalmente.”

Andover recibió \$32,793 los cuales piensan aplicar al Adult Social Day Care, mientras que Dracut usará sus \$28,119 para ayudar a los coordinadores de servicios sociales y de voluntarios. Tewksbury utilizará \$29,192 para pagar por actividades y el salario part-time de coordinadores, así como la compra de más equipo y muebles.

“Nos alegra ver que el dinero se usa en las necesidades específicas que cada ciudad ha basado en el número de ancianos en la ciudad”, dijo la Senadora Tucker.

Lantigua dijo que las dádivas le han dado una razón de sentirse optimista a medida que el debate sobre el año fiscal 2009 se acerca.

“Yo trabajo muy duro para traer dinero a la gran Ciudad de Lawrence. Todos quienes me conocen se lo pueden decir”, dijo Lantigua. “Pero a veces, es placentero no tener que luchar.”

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

East Coast Center
¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD
 F.A.C.S.
 (Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD
 (Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS
 (Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway
 South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

MA Micrófono Abierto

“Lo Diferente del Dial”
 Noticias, Entrevistas, Entrenamiento y Variedades

WCEC 1490 AM
 Lunes a Viernes
 11:00am - 12:00m
 Cabina: (978) 689.2900
www.1490wcecam.com

Primero en Audiencia

PUBLICIDAD
 (978) 975.7286



Así Que la Vida Sigue Igual

POR NUNZIO DI MARCA
PATNUM0780@YAHOO.COM

No hace sino algunos meses y parecía que se iban a tener cambios sea en el presupuesto, como en los gastos innecesarios de la Ciudad de Lawrence. La mayoría de los concejales comunales finalmente parecían que estaban de acuerdo que se necesitaban cortar gastos y que los pagadores de impuestos de la ciudad recibirían un descanso. Pero el infortunado incendio en la calle Parker cambio todo eso.

El asunto verdaderamente no era de cortar el personal de la seguridad pública sino de ser más efectivo en el manejo de la ciudad. Usted sabe, como lo sé yo, que los gatos gordos se están engordando más mientras que los delgados siguen luchando para sobrevivir. Mientras tanto la ciudad mantiene el nivel de desempleo más alto del estado y el promedio del salario individual es apenas de 13 a 15 mil anual, ahora nos están subiendo otra vez el impuesto de bienes raíces y el precio de nuestra agua. Ya estamos al tope del impuesto que el estado quería y con todo eso seguiremos teniendo un déficit. Al fin yo creo que hay dos cosas adicionales que no están incluidas en el presupuesto de este año y esas cosas se tienen que resolver de alguna manera. Probablemente usted no sabe de qué estoy hablando. Bueno me refiero al acuerdo que se hizo en un caso pendiente por \$610,000 y los \$400,000 que se le debe pagar a la gente que están manejando la nueva planta del agua, el total es \$1,010,000. Al mismo tiempo hay empleados comunales que siguen recibiendo estipendios aparte del salario y esos salarios son abundantes.

Señores, es tiempo ya que nuestros líderes comunales en el concilio de la ciudad, el director del presupuesto y

El asunto verdaderamente no era de cortar el personal de la seguridad pública sino de ser más efectivo en el manejo de la ciudad. Usted sabe, como lo sé yo, que los gatos gordos se están engordando más mientras que los delgados siguen luchando para sobrevivir. Mientras tanto la ciudad mantiene el nivel de desempleo más alto del estado...

finanzas y los miembros del equipo del alcalde se pongan de acuerdo para no gastar dinero innecesariamente. No gasten lo que la ciudad no tiene y concentren verdaderamente en mejorar la infraestructura de la ciudad, eliminar la duplicación y trabajar para que todos los empleados de la ciudad sean más eficientes, si no la vida sigue siendo igual.

And So Life Goes On As Usual

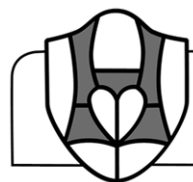
BY NUNZIO DI MARCA
PATNUM0780@YAHOO.COM

It was only just a few months ago that it seemed as if there was going to be a change on both the budget and on wasteful spending in the City of Lawrence. The majority of the councilors were finally in agreement that some cuts needed to be made and that the taxpayers in the city were going to get a brake for a change. But the unfortunate incident of the fire on Parker Street changed all that.

The issue really wasn't to cut public safety personnel but instead to be more cost effective in running the city. You know as well as I do, that the fat cats are getting fatter and the little ones are struggling to survive. While the City of Lawrence maintains the highest unemployment rate in the state and the per capita income is around \$15,000 per annum we are now looking once again at a higher real estate tax and another increase in the price of our water. We are now at the levy limit and it

seems as if we are still going to have a large deficit. After all, I believe that there are two additional items which are not included in this year's budget; consequently those two items have to be taken care of in some way. You are probable wondering what I am talking about. Well about the settlement for the sum of \$610,000 and the cost of the people that were hired to run the new water plant for the sum of \$400,000, those two items add up to \$1,010,000. While this is going on, stipends are still being given to employees on salaries and may I add that those salaries are substantial.

Folks it's time that our city leaders on the city council, the budget and finance director and the members of the team at the corner office put their heads together to bring spending under control and eliminates all the fluff. Let's not spend what the city doesn't have and let's really concentrate on improving the infra-structure of the city, eliminate the duplication of effort and work on time efficiency for all the city personnel, otherwise life will still go on as usual.



Diaz - Healy
Funeral Home

TURN TO A NEIGHBOR...
TURN TO US



DANIEL HEALY



MANNY DIAZ



THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843

OPPOSITE ST. PATRICK'S CHURCH

Tel 978 685-5732



Macoul Eye Associates

BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS
& SURGEONS



PROVEYENDO
CUIDADO
DE LA VISTA
A LA
COMUNIDAD
HISPANA
POR MÁS DE
35 AÑOS

HABLAMOS ESPAÑOL

NOS ESPECIALIZAMOS EN:

Micro-Cirugía de cataratas sin puntos
Cirugía de glaucoma y láser
Diabetes y otras enfermedades de la retina
Exámenes rutinarios de la vista

280 Haverhill St., Lawrence MA
(978) 685-5366

Nuestro Website:
periodicorumbo.com

¡Dieta SIN HACER Dieta!



"Yo rebajé 30 libras en 3 meses y he mantenido ese peso por estos últimos 5 meses. La mejor parte del plan de Advance Weight Loss es que puedo comer comida ordinaria. Con otras dietas anteriores, yo perdí peso pero volví a recuperarlas y gané aún más cuando dejé de seguir la dieta. Los profesionales de Advance Weight Loss me mostraron cuáles comidas podía comer más y de cuáles apartarme. Ellos me enseñaron cómo cambiar mis hábitos de comer y me enseñaron cómo seleccionar mejor mis comidas. Para mí ha sido un exitoso cambio de estilo de vida. Su plan, conjuntamente con Mesotherapy, y una rutina de ejercicio diario, me ha dado un gran resultado".

- Bob Fournier

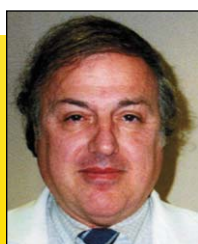


Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades*

- MESOTHERAPY
*Última técnica - Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas

El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,
of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

weightlossandaesthetics.com

To John the Veteran

By **RICHARD A. AYBAR**
RICHARD@RUMBONEWS.COM

A couple of weeks ago on CrossOver (January 11, 2008 to be exact), while talking about the controversial topic of Reverend James F. Stokes, we received a telephone call from John. He is a US veteran and was very upset at what he understood was the topic of the show. He thought that Dalia Díaz and I, along with our guests Nunzio Di Marca and Bárbara González, were defending the actions of Rev. Stokes.

I remember explaining at the beginning of the broadcast that in no way we were attempting to defend the actions of Rev. Stokes. This was repeated several times during the program. Nonetheless, John the veteran called very upset claiming that we were defending him. I will say it again, we were not.

John's conversation with us on the air was very productive. His point of view was not in our panel to begin with and he brought up great points. We thanked him for his participation and I even went as far as putting myself in his shoes and said to him, "I agree with you". Prior to his call and in my heart, I very convincingly thought that Rev. Stokes had to resign, and John made great points to that effect.

However, the purpose of the program was not to pile on, judge, or embarrass Rev. Stokes. The purpose why it was so important to talk about the issue is because

there were political ramifications associated with his decision to stay or resign from the Lawrence School Committee. Please remember that the night before at the first meeting of the newly elected School Committee all Boston TV stations were broadcasting live from Lawrence. This was a big story. Unfortunately, they are not in tune with the political scene in Lawrence and all you could get from their broadcast was what they were being told by the people mounting a political campaign against Mr. Stokes.

This political machine had already judged and sentenced Mr. Stokes. At the scene that night, we found out that calls were made to veteran organizations from city offices (during business hours) to urge them to come to the School Committee meeting and ask for Rev. Stokes' resignation. Speeches were pulled out and there were plenty on hand to clap. The plan was in place that if Mr. Stokes came to the meeting, both Mayor Sullivan and Superintendent Laboy were to get up and leave the meeting to show the respect that real veterans deserve.

We also found out that although his lie to the public was serious, this was not really a lie for some politicians, especially for Mayor Sullivan, who was the main spokesperson of this movement. It was

Now John, let's talk about the reason why you were so upset to begin with. Veterans put their life on the line to allow us, regular citizens, to live with freedom. John, we have a problem. The freedom that you fought for is not real. It may look real, but it is not. As a result of our conversation on the radio, and after many people heard what they wanted to hear, another campaign was launched by the same political machine. It is called "Stop the freedom of the press, stop the freedom of speech".

confirmed through our sources people very close to the administration knew about this big "lie", however, it never bothered them before.

Also, by now we know where Mr. Stokes stands as a School Committee member. He said during his campaign that he would vote to fire Superintendent Laboy. With this as his campaign theme he won the election. He beat by a reasonable margin Gregory Morris, a clearly defined political ally of the Superintendent. After getting

elected two years prior, Mr. Morris was hired temporarily (later made permanent) as a DPW employee for the City of Lawrence. Many considered this, including myself, a conflict of interest at the time. Two years went by and nothing happened, so I guess it was not. And finally adding to Mr. Morris' situation, he was one of the lay-off victims of the city after he lost the elections.


Now back to you John. Please put yourself on my shoes as producer of a radio program. Do you talk about this issue at all? Would you discuss every angle as you see it? Can the community benefit from decent, responsible dialog? You know by now that the answer to me was 'yes' to these questions.

Now John, let's talk about the reason why you were so upset to begin with. Veterans put their life on the line to allow us, regular citizens, to live with freedom. John, we have a problem. The freedom that you fought for is not real. It may look real, but it is not. As a result of our conversation on the radio, and after many people heard what they wanted to hear, another campaign was launched by the same political machine. It is called "Stop the freedom of the press, stop the freedom of speech". You see, the politicians that run this machinery did not like what we found out, and they are so upset that they are willing to go to any length to block that information and any opinion generated by this information from getting out.

Now tell me John, is this what you put your life on the line for? I truly don't expect you to answer me John. I think you are one of those that understood about our conversation what you wanted to understand, or maybe what you were told to understand. You probably won't be a reader or a listener anymore. If you are a veteran and are reading the column, would you do me a favor and answer me. Please try to find "John" in your heart and give me an answer. I would like to make of this a learning experience and I truly would appreciate your feedback.

One thing is for sure, for as long as I can, I will continue to produce radio and base my programming on legitimate information. My point of view will not be influenced by money nor driven by money. I sure know that Rumbo will continue to grow as this has not been the only test of integrity in their 13 years of existence. One more thing, politicians go away and the bad ones cannot sleep at night.

We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

Washington SAVINGS BANK
Lowell • Dracut • Tyngsboro
(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUMSM ATM Network
www.washingtonsavings.com

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

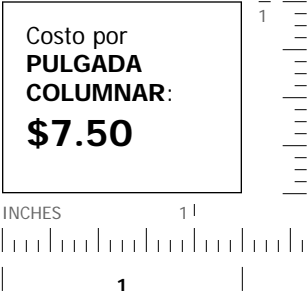
Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR: **\$7.50**



INCHES 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

COLUMNS 1 2 3 4 5 6

Ya se sabe... Rumbo se lo cuenta a TODOS!

DEPARTAMENTO DE VENTAS 978.794.5360

Por/By Paul V. Montesino, PhD, MBA
rumbonews.com/blogs

LATINO
WORLD
ONLINE.COM



CONTINÚA DE LA PÁGINA
4

GONZÁLEZ: Pasando Lista

Mi Punto de Vista

Enron V: La crisis de la vivienda, Parte III

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 23 to read this article in English

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Information Processing Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

Nota: En nuestro previo artículo, Parte II, cuando nos referimos al Acta de Reinversión de la Comunidad (CRA), atribuímos incorrectamente el año de su aprobación por el Congreso a 1976. Fue en realidad 1977. No que la diferencia tenga importancia, pero usted debe saberlo.

Nos referimos en esa ocasión al período en que se hizo necesario que el Congreso interviniera en la situación y se asegurara que el crédito estaba disponible para todos con el nombre de “época de las vacas flacas.” Y los bancos se dieron cuenta que, para poder responder y proveer los servicios requeridos por la nueva ley, tenían que bregar con un nuevo escenario al que no estaban muy aficionados o familiarizados, así que llevó algún tiempo para que el nuevo motor comenzara a andar emocional o técnicamente. En realidad, sin embargo, los bancos se beneficiaron con las nuevas reglas. Había verdaderamente una demanda insaciable de fondos y, más importante todavía, gentes que se merecían tener esa demanda satisfecha. Pero algo más estaba ocurriendo al mismo tiempo en el mundo bancario de entonces: incremento en la tecnología.

Al mismo tiempo que surgió la necesidad de expandir sus servicios, los bancos estaban recibiendo la creciente presencia de máquinas automáticas de efectivo y conexiones en línea electrónica que les permitía conducir sus negocios donde sus clientes querían cuando lo quisieran. Y los requerimientos de mayor tamaño para implementar la estrategia de cumplimiento de la ley del CRA significaba la presencia también de bancos más grandes que tuvieran la habilidad de capitalizar sus requerimientos de depósitos de cualquier fuente inversionista sin importar donde estaba localizada esa fuente. Los aseguramientos de productos de crédito bancario comenzaron a hacerse disponibles a medida que el mundo bancario se movía hacia los años mil novecientos ochenta.

Las instituciones bancarias que no podían invertir agresivamente se cayeron a un lado y la manía de consolidación se

apoderó de la industria. El pez grande se comió al chico. ¿Recuerda usted la última vez que vio un símbolo de Banco New England, Banco de Boston, Baybank o Banco Shawmut? ¿Recuerda usted que tales nombres existían? La conexión entre los prestamistas y los inversionistas se hizo más confusa. La gente fue a su banco local para pedir prestado, pero los depósitos que se necesitaban para satisfacer esa necesidad no venían de sus propias comunidades y vecinos como ocurría en el pasado sino de lugares más lejanos, primero otras oficinas de la misma institución y más tarde de otras fuentes de fondos que incluían a Wall Street y el mercado internacional.

Yo fui testigo de una situación similar con el negocio de préstamos de automóviles al fin de los años ochenta y que se llamaba Aseguramiento. Los vendedores de automóviles en toda la nación se asociaron con sus instituciones bancarias a larga escala. Simplemente explicado, usted iba a un negociante de autos para comprar su carro preferido a crédito, el vendedor procesaba los papeles y su banco le suministraba los fondos necesitados para la compra, usted firmaba la nota y salía del salón con su nuevo carro. El banco, por otra parte, acumulaba un número suficiente de esas notas y emitía bonos garantizados por ellas. Bancos, corporaciones e individuos en los Estados Unidos o incluso el extranjero compraban esas seguridades que se repagaban a una tasa específica de interés mientras los préstamos se reducían.

Agencias privadas de clasificación de bonos garantizaban la solidez de esas

seguridades que en la práctica eran iguales a otras emisiones de acciones o bonos públicos del mercado, inclusive el respeto a las reglas de la Securities and Exchange Commission (SEC.) El lado negativo de esas seguridades era que la delincuencia de los prestamistas de automóviles resultaba en pérdidas enormes para los bancos que emitían esas seguridades y, para mi disgusto, fui testigo de esas pérdidas en mi propia institución bancaria. Y una de las razones de la debacle fue la disponibilidad de crédito fácil, yo debía llamarlo crédito irresponsable, por parte de ambos prestatarios y prestamistas. No es fácil hacer pagos de préstamos sobre un auto de lujo cuando la única fuente de ingreso que se tiene es un salario por hora en una tienda de alimento rápido o cuando el carro que se compró es un limón que es fácil abandonar.

Estoy convencido que no es difícil visualizar la naturaleza similar entre pedir prestado y prestar para asegurar préstamos de autos y hacer lo mismo para la hipotecas sobre la vivienda. Desafortunadamente la diferencia básica es más dramática. Cuando uno es dueño de un auto que no se puede pagar uno puede prestar o alquilar otro si lo pierde. Si su hogar es la pérdida, bueno, usted puede ver el cuadro claramente. Y el reguero que se ha formado en la vivienda ahora requiere que completemos nuestra misión en nuestro próximo artículo Parte IV. Nos vemos entonces.

Y ese es mi punto de vista hoy.

de discusión.

Hasta que este sueño dorado por fin se realice en nuestra comunidad, estaremos pasando lista de los que hasta este momento han tenido la dicha y la desdicha de ocupar como dije al principio, la posición más importante que un hispano de nuestra comunidad haya podido ocupar – ser Concejal de la Ciudad de Lawrence.

Para muchos, esta posición trae sus responsabilidades y sus privilegios. Para muchos estos diez concejales nuestros traen un sinnúmero de opiniones y expresiones que afectan o afectaron nuestras vidas tanto personales, privadas y hasta profesionales de una manera u otra. No importa nuestro sentir por uno o por el otro, el mero hecho de que nuestra historia como lawrencianos se basa en cómo estos diez hispanos alcanzaron la más alta posición, al momento dice mil palabras de nuestra historia, de nuestros alcances, nuestros sueños y nuestros obstáculos.

No podemos descartar también las malas noches, la rabia, la vergüenza, las discusiones, las peleas verbales entre concejales y las traiciones al momento de votos. Todo lo que estos diez hispanos han hecho y han dejado de hacer como concejales representan la historia de todos los hispanos que llaman a Lawrence su dulce hogar.

No se sorprendan de ver de una manera más como nuestros concejales se identifican y se identificaron durante su término. Cómo reaccionan y cómo reaccionaron mientras ocupaban su silla y además cómo manejan y manejaron en el pasado los quehaceres de nuestra comunidad aún siendo ellos mismos miembros de la misma.

En las próximas columnas estaremos hablando de José Luís Santiago, del Distrito C; de Marcos Devers, at-large; de Nilka Álvarez-Rodríguez, del Distrito C y at-large; de Julia Silverio, del Distrito B; de Carlos Matos, del Distrito B; de Israel Reyes, at-large; de Bárbara González, del Distrito C; de Grisel Silva, del Distrito B y de Jorge González, del Distrito C. ¡No se la pierdan!

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis AyB

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org

CARTAS AL EDITOR

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 25 to read this article in English

CARTAS AL EDITOR

Rumbo
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Estimada editora:

Vale la pena repasar por lo ridículo que son nuestros oficiales de Lawrence.

Estamos en lucha contra la desestabilización de nuestros vecindarios. Por causa de la mala economía, tenemos más y más propiedades abandonadas donde vivimos. Y, en vez de ayudarnos en la lucha, nuestros jefes de policía y de bomberos están a punto de perdonar los actos de los pirómanos.

Eso podemos ver por un artículo publicado en la prensa norteamericana, Eagle-Tribune, el 16 de enero. En el artículo, sobre el fuego que ocurrió en el Turn Hall, en el 44 de Park Street, descubrieron entre los responsables a alumnos de una de nuestras escuelas públicas. En vez de arrestarlos, o por lo menos censurarlos, los jefes, para excusarlos, tienen ese punto de vista.

Dijo el jefe de bomberos, "eran simplemente jóvenes portándose como jóvenes. Tenemos un punto de origen, causa, y método de combustión." Añadió el jefe de policía, "encendían unos periódicos, papel sanitario y otras cosas y pensaban que lo habían extinguido todo." Pero nuestros jefes no estaban seguros de si van a llevar cargos criminales contra los jóvenes.

Bueno, yo no sé lo que usted piensa, pero si hubiera sido yo en una casa abandonada, encendiendo periódicos y "otras cosas" me llamarían pirómano y que me llevarían a la cárcel. ¿Por qué tienen que pensar esos jefes para determinar si había un crimen? ¿Tiene que ver con los esfuerzos rumoreados del Jefe Romero de manipular los reportes de crímenes para disminuir la cantidad de crímenes reportados? ¿Ya sabemos que tenían un punto de origen, causa, y método de combustión! ¿Otra cosa, no es crimen si uno traspasa en la propiedad de otro? ¿Por qué no están llevando cargos contra los jóvenes por traspasar en la propiedad?

No me diga que esos jóvenes eran inocentes y de buena familia. Yo sé que inocentes de buenas familias no se comportan así.

Por su negligencia en acusar de cargos criminales a esos jóvenes, nuestros jefes les han dado permiso, por inferencia, a todos de entrar en propiedades abandonadas y encender periódicos irresponsablemente, sin miedo de repercusión. El mensaje es que vamos a tolerar ese tipo de actividad. En vez de llenarnos de valor contra los pirómanos, los jefes están dándoles valor a ellos contra nosotros. ¿Tal vez era esa misma actitud que nos condujo al desastroso incendio en el vecindario de las calles Parker y Market!

¿Que ridículo! Y si eso no fue suficiente, ¿se ha dado cuenta que al final del artículo admite la ciudad que le ha dado permiso a Jay Berglund de Groton, Massachusetts para construir 12 residencias en el lugar, a la misma vez que la ciudad admite que no está segura de quién es el dueño de la propiedad?

Bueno, basta, tengo que irme al ayuntamiento para investigar y confirmar que nadie tiene permiso para derrumbar mi propia casa y construir una escuela para pirómanos.

CARLOS ALFREDO MARTÍNEZ F.
Lawrence

Gracias por compartir su historia

Apreciable Sra. Díaz,

Le escribo para simplemente expresarle mi condolencia ante la reciente pérdida de su padrastro y agradecerle que haya compartido con sus lectores ese "Tributo" a él. Con ese tributo en la edición del 22 de enero del 2008 de Rumbo, usted hizo más que relatar la muerte de un pariente anciano distante de toda la familia. Usted relató a los lectores los que muchos nunca logran comprender – porqué usted está aquí y quién usted es.

En cierto nivel, quizás para aquellos que tienen familiares ya ancianos, viviendo solos, careciendo del apoyo de la familia inmediata, usted les dió una razón para examinarse y calcular cómo hacerle frente a la situación. En un plano más elevado, para muchos que están aquí como resultado

del escape de una persecución política en otra parte, usted les relató lo que muchos han tenido que pasar para poder emigrar a este gran país en busca de lo que les fue negado en su país natal – la oportunidad de tener éxito en una sociedad libre ausente de opresión gubernamental, tortura, encarcelamiento, censura o inclusive la muerte. Hemos visto todo eso a través de la historia la gente viniendo a los Estados Unidos, la tierra de las grandes oportunidades – desde los primeros exploradores tratando de establecer colonias en lo que más tarde sería Virginia, North Carolina, New York y Massachusetts, a través del flujo de europeos escapando persecución en Irlanda o Europa del Este en los 1800s, y hasta después de la Segunda Guerra Mundial con inmigración de todos los rincones del mundo.

En una era en que los comentaristas usan la palabra "valor" para describir una acción particular de un atleta muy bien remunerado o el voto de un político (todo lo que sean es muy bien compensado), como sociedad hemos llegado peligrosamente cerca de restarle importancia a esa palabra. Presten atención cuántas veces esa palabra será empleada en el próximo Super Bowl o por políticos felicitándose mutuamente durante este año electoral. ¿Es para enfermarse!

En lo que a mí respecta, los millones de hombres y mujeres en uniforme que velan por nosotros cada día son los que realmente tienen valor. Y es personas como su padrastro que puso a su familia en un bote a medianoche con solamente la ropa que tenían encima y lo que podían llevar en los bolsillos, anticipando una travesía de 90 millas por medio de aguas infestadas de tiburones, orando para evadir a los guardacostas cubanos – eso, también es valor. Valor para hacer lo necesario por su familia. Arriesgándolo todo para asegurar que la familia podrá tener la vida que merecen y la oportunidad de lograrla.

A todos los Rafael Velásquez del mundo, que Dios los bendiga.

ROBERT O'KONIEWSKI
LAWRENCE, MASSACHUSETTS

Green Card Para Víctimas de Abuso Doméstico

¿Es usted víctima de abuso doméstico? En los Estados Unidos existen miles de víctimas de abuso domésticos cuales no buscan ayuda por miedo a ser deportados. Abuso domésticos incluye abuso físico, mental, o emocional. Personas quien son víctimas de este tipo de abuso pueden solicitar independientemente por su permiso de trabajo y residencia permanente (Green Card). El esposo o esposa quien comete el abuso no tiene nada que ver con el proceso, no tiene que firmar ninguna solicitud ni documento, y no asiste a la entrevista en el Servicio de Inmigración.

Para calificar para la residencia permanente el solicitante tiene que estar casado con una persona quien lo esté abusando. El abusador no tiene que ser ciudadano americano. Aún siendo el abusador residente permanente, la víctima del abuso puede calificar para obtener la residencia permanente (Green Card). Se requiere que la persona esté casada y se haya casado válidamente. Además de estar casados, se requiere evidencia del abuso. En estos tipos de casos hay muchas maneras de poder establecer la existencia del abuso. Ejemplos típicos de evidencia que acepta el Servicio de Inmigración son: récords médicos o de hospital, récords de sicólogos, récords de albergues para víctimas de abuso, affidávit de familiares o vecinos, etc.

En algunos casos no existen moretones físicos pero el abuso mental o emocional es tan obvio que el USCIS le otorga la residencia permanente (Green Card) al inmigrante. Los casos de maltrato mental o emocional son un poco más difíciles de establecer ya que más evidencia es necesaria. Sin embargo, la ley de Inmigración reconoce este tipo de maltrato como abuso doméstico y otorga residencias permanentes a los solicitantes que califiquen.

En este país existen muchas leyes cuales protegen a personas del abuso doméstico e incluyen protección específicamente para inmigrantes. El estatus legal o la manera de entrada (por la frontera o con visa) a los EE.UU. no afectan el caso de la víctima. Tampoco afecta que el abusador no sea ciudadano americano. Si usted está en una situación donde es víctima de abuso o maltrato doméstico no espere a ser otra estadística y protéjase hoy.

Sobre la autora:

La Abogada Sonia M. Muñoz es la Presidente de Immigration Legal Counsel, LLC.; un Bufete de Leyes localizado en el Sur de la Florida. En el Bufete trabajan con clientes por todos los Estados Unidos y otros países. El Bufete se especializa en proteger los derechos de los Inmigrantes, procesos consulares, y en asistir profesionales extranjeros a entrar y trabajar en los Estados Unidos. Puede obtener mas información sobre el Bufete, la Abogada Sonia M. Muñoz, y métodos disponibles para entrar y trabajar en los Estados Unidos visitando la pagina de web del Bufete: www.ilclawfirm.com o llamando al 1-866-482-VISA (8472). La primera consulta es GRATIS.



Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls

Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS
PUBLIC SERVICE MESSAGE

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.



You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope. Progress. Answers.

DECIDIÉNDOSE POR *Adopción*

¡Hola! Mi nombre es David

"Yo soy bueno leyendo. A mí me gusta hacer cosas con mis manos"

BY MILTON L. ORTIZ
1-800-882-1176



David es un jovencito agradable y buen mozo, de descendencia caucásica y latina, que espera ser parte de una familia pronto. Inicialmente callado, David se muestra conversador una vez conoce a alguien nuevo. David tiene mucho para dar y puede lograr mucho con la guía, estructura y la predictibilidad que encontrará en un ambiente familiar. David tiene catorce años, y está en el octavo grado, en el que recibe estímulo extra para terminar sus tareas escolares, y se beneficia de la atención individual de los adultos, para mantenerse enfocado. David es brillante y curioso, y las preguntas que hace en clase reflejan su inteligencia.

El vive actualmente en un hogar temporario, en el que disfruta ayudar con los quehaceres de la casa y fácilmente se entretiene a sí mismo en su tiempo libre. A David le gusta jugar baloncesto, montar bicicleta, y disfruta los tiempos quietos usando la computadora y viendo televisión.

A él le gusta y le va bien en lectura. David es creativo y bueno con el uso de las manos. En el futuro, a él le gustaría ir a una escuela vocacional para aprender un arte.

Legalmente libre para la adopción, David responderá mejor en un hogar con un padre y una madre, y niños diferentes a su edad, si hay otros niños en el hogar. El va a necesitar una transición gradual a su nuevo hogar, de tal forma que se pueda ajustar a su gusto. David continúa enfrentando sus pérdidas en su vida y hace buen uso de los servicios disponibles para él. Tener el compromiso y amor incondicional de una familia, le ayudarán a él a seguir progresando. David está unido a sus hermanos y necesita saber que la nueva familia le ayudará a seguir estas relaciones.

Usted puede ayudarle a David a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz. Usted puede encontrar información en español acerca de otros niños que están en espera, en el Manual de MARE, el cual se encuentra en las bibliotecas públicas en todo el estado de Massachusetts, o visítenos en el Internet: www.mareinc.org.

Como se Gastan Tres Mil Dolares

La NFCC recomienda como usar responsablemente su reembolso de impuestos y el dinero del plan de estímulo a la economía

Tres mil dólares es una buena cantidad. Y entre el paquete de estímulo a la economía que propone el Presidente Bush y la cantidad típica del reembolso de impuestos, esa es la cantidad exacta que recibirían muchos estadounidenses esta temporada de primavera.

¿Después de saltar con gusto, qué es lo que debería hacer el consumidor con este dinero casi llovido del cielo? ¿Gastarlo? ¿Ahorrarlo? ¿Invertirlo? La National Foundation for Credit Counseling (NFCC por sus siglas en inglés), dice que todas estas maneras son correctas, y ofrece los siguientes puntos para usar este dinero responsablemente:

PAGUE SU DEUDA. Si está atrapado con tasas de interés de doble dígito en sus cuentas de crédito, esto le está haciendo más mal que nada. Económicamente, el dinero debería ser utilizado para pagar completamente, o por lo menos una porción de la deuda con la tasa de interés más alta. Sin embargo, algunos consumidores se sienten psicológicamente más a gusto liquidando varias pequeñas deudas por completo. De cualquier manera pagando su deuda es la manera número uno de gastar este dinero.

PONGA AL CORRIENTE CUALQUIER FACTURA QUE TENGA RETRAZADA. Cargos de retraso pueden costarle alrededor de \$40, y eso no cuenta el daño que le hace a su reporte y puntuación de crédito. Ponga al corriente cualquier cuenta que se haya retrasado y manténgala así.

CONSTRUYA SU CUENTA DE AHORROS PARA EMERGENCIAS. No es cuestión de "si" sino "cuando" una emergencia inesperada vaya a suceder, y por lo regular, sucede en el peor momento. Sin ahorros para pagar ese viaje a la sala de emergencia, o reparaciones de auto, usted se queda con resoluciones limitadas. O paga en efectivo, muchas veces usando el dinero que le pertenece a cosas de alta prioridad como su renta o servicios públicos, o carga ese gasto en su tarjeta de crédito, agregando a su deuda. Prepárese para lo inesperado teniendo por lo menos un mes de salario en una cuenta de mercado de valores.

PLANEE PARA SU FUTURO. Abra o agréguele a su cuenta de jubilación IRA antes del 15 de abril del 2008. Recuerde que lo que haga con su dinero hoy dicta si vivirá sus años de oro en pobreza o riqueza. El tiempo es el mejor amigo del dinero. Hágalo funcionar para su beneficio.

EMPIECE A INVERTIR. Mucha gente piensa que hay que tener mucho dinero para invertir, pero eso no es cierto. Haga su tarea y encuentre fondos mutuos sólidos. La bolsa de valores tradicionalmente produce buenos resultados. Lo más pronto que empiece a invertir constantemente, más grande la oportunidad para que su nido crezca.

HAGA LAS REPARACIONES NECESARIAS. Ya sean reparaciones para su casa o auto que ha dilatado, demorar reparaciones solo empeora las cosas. Haga las reparaciones necesarias mientras tenga el dinero en mano. Y no se olvide que las reparaciones a su casa mejoran el valor de tal propiedad.

MEJORE LA EFICIENCIA DE ENERGÍA

EN SU HOGAR. Haga un gasto pequeño ahora para ahorrar después. Estos son mejoramientos que pagaran por sí mismos a lo largo del tiempo. Coloque burletes en puertas y ventanas, reemplace los filtros de calefacción, empiece a comprar focos de bajo consumo de energía, y si nuevos electrodomésticos son necesarios, considere los que tengan el sello de eficiencia de energía.

CONSIDERE HACER UN PAGO ADICIONAL EN CUENTAS DE DEUDA GARANTIZADAS. Poniendo \$1,000 hacia la deuda principal de su hipoteca podría ahorrarle lo triple a lo largo de la vida del préstamo.

USE SU REEMBOLSO DE IMPUESTOS COMO UNA SEMILLA PARA PLANTAR LA ENTRADA A SU PROPIO HOGAR. Aprenda de aquellos que no pagaron una cantidad de entrada cuando compraron su casa. Entre más grande el pago de entrada, más bajo su pago mensual. Piense a largo plazo y ahorre hacia un pago de entrada para su propio hogar.

USE EL DINERO HACIA UNA META ESPECÍFICA. Por ejemplo, destínelo para sus vacaciones de verano, el trabajo de ortodoncia para su hijo/a, sus compras navideñas del 2008, un fondo estudiantil para el colegio, o cualquiera de sus sueños

o necesidades personales.

Y finalmente, cómprese algo para usted. Cene en un restaurante especial, o compre aquel artículo anhelado (con medida). Cuando se haya encargado de todo lo previo, se ha ganado una recompensa por un trabajo bien hecho.

Para ayuda de un profesional tocante a como tomar las mejores decisiones económicas, haga una cita con un asesor de crédito certificado en una agencia de la NFCC. Para comunicarse con la agencia más cercana a usted, llame al 1-800-682-9832.

La NFCC, fundada en el 1951, es la organización sin fines lucrativos para el consejo de crédito más grande y de más largo servicio en la nación. La misión de la NFCC es fijar el estándar nacional para el consejo de crédito, servicios de manejo de deudas y educación para el bienestar financiero de alta calidad por medio de sus agencias. Con cerca de mil oficinas comunitarias por toda la nación, la NFCC ayuda a dos millones de consumidores cada año. Para consejos financieros gratis y de bajo costo con una agencia de la NFCC, llame al 1-800-682-9832 o visite www.nfcc.org.

International Mills <i>The Place to Shop</i>	ZapatosAquí ANDICO CALZAPIÉ ZapatosAquí.com	
The Berkeley Store <i>Diva</i>		225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: ① visitan ② participan ③ cooperan ④ comparten con la escuela de sus hijos

Seamos padres de cuatro puntos.

Llama y pregunta de que manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800-307-4782 o visita pta.org.


Un mensaje de Ad Council y del National PTA.


POWER 800 RADIO-THON



On Saturday, January 26, 2008, Power 800 AM joined forces with the local McDonald's Restaurant and held a radio-thon to raise funds to benefit the victims of the Monday, January 21 early morning fire.

Since 8:00 AM until 3:00 PM, the Power800AM mobile unit transmitted their regular programming from the restaurant located at the intersection of Essex Street and Broadway, where hundreds of people came by to drop their contribution into a 5-gallon water jug. At the end of the day, the content of the jug added up close to \$1,400.

According to Pat Costa, this money will be deposited into the Lawrence Fire Victims Fund, in a special account opened at the Merrimack Valley Federal Credit Union.

Benny Espailat, fideicomisario de Charles G. Pringle Foundation, entregando un cheque de \$10,000 de la fundación a Pat Costa, Administrador General de Costa-Eagle Broadcasting. El cheque es pagadero a nombre de Mayor's Emergency Relief Fund en beneficio a las familias víctimas del incendio del 21 de enero.

Benny Espailat, Trustee for the Charles G. Pringle Foundation delivering a \$10,000 check from the foundation to Pat Costa, General Manager, Costa-Eagle Broadcasting. The check is payable to the Mayor's Emergency Relief Fund to benefit the families impacted by the fire of January 21.

Milagros Domínguez y Johnny Mackenzie de POWER800 muestran su agradecimiento a estos jóvenes oyentes, Arianna Valerio y Alian Medina. Ellos vinieron acompañados, la primera por su tío, Joseph Valerio, y el segundo por su mamá Kenia Paulino.

Milagros Dominguez and Johnny Mackenzie of POWER800 showing their appreciation to young listeners, 2-year-olds Arianna Valerio and Alian Medina. They were accompanied by uncle Joseph Valerio, of Methuen and mother Kenia Paulino of Lawrence, respectfully.





Pat Costa, Gerente General de Costa-Eagle Broadcasting, con los anfitriones del evento, el Gerente General de McDonald's Iris Depre y John M. Berger, Supervisor del Area. El Sr. Berger anunció que un 10% de las ventas del McDonald's de ese día serían donadas a las víctimas del fuego.

Pat Costa, General Manager, Costa-Eagle Broadcasting, with the hosts of the event, McDonald's General Manager Iris Depre and John M. Berger, Area Supervisor. Mr. Berger announced that McDonald's was donating 10% of that day's sale to benefit the fire victims.



Yaina Paris, una víctima del fuego, paseándose con el botellón de la colecta, con la ayuda de Benny Espailat y María Arias. Paris solía vivir en el 10 de la Calle Springfield y ahora está hospedada en el Comfort Suites en Haverhill.

Fire victim Yaina Paris passing the collection jug with the help of Benny Espailat and Maria Arias. Paris used to live at 10 Springfield Street and now stays at the Comfort Suites, in Haverhill.



Representatives from The Waste Management Company presented \$500 in Food Vouchers to Mr. Pat Costa of Costa Eagle Radio, who organized the radio marathon to help fire victims of Lawrence. From left to right, Patrick Milmore (Waste Management), Wilfred Carpenter (Merrimack Valley Chamber), John Wood (Waste Management), Pat Costa (Costa Eagle Radio) and Tom Henry (Waste Management).



Right to left: Lawrence Chief of Police John J. Romero, Councilor at-Large Frank Moran; Philip F. Laverriere, Sr., Executive Director/CEO Greater Lawrence Community Action Council, Inc.; State Representative Barry R. Finegold, D-Andover; State Representative David M. Torrissi, D-North Andover; Lawrence Mayor Michael J. Sullivan, State Representative William Lantigua, D-Lawrence and Congresswoman Niki Tsongas. At the mic, Massachusetts State Treasurer Timothy P. Cahill.



Enlarged picture of the devastated area.

A time to say, "Thank you!"

MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 00 para leer este artículo en Español

POR ALBERTO SURÍS

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

After the massive fire of January 21 that almost destroyed a city block, help of all kinds poured into the city. It is time to say "Thank you", and yesterday, Lawrence City and State Officials, gathered at the fire site did just that!

Fire Chief Peter Takvorian used the opportunity to thank 46 firefighters from different cities and towns who joined efforts with Lawrence men in fighting the fire, and Patriot Ambulance Paramedics Christopher Baker and Brian Prendergast, who first spotted and reported the fire, received a city proclamations.

"We lost buildings but we did not lose lives and that speaks highly of the professionalism of these men," said Congresswoman Niki Tsongas giving credit to the firefighters.

Lawrence Mayor Michael J. Sullivan, while introducing Massachusetts State Treasurer Timothy P. Cahill, mentioned the good news that Secretary Cahill has put together a plan to help the fire victims. The plan was simultaneously announced by Sovereign Bank, when they announced that in conjunction with Massachusetts State Treasurer it has established a \$5 million

loan pool to assist victims of the recent fire. The loans will be available to all victims impacted by the fire to help the City of Lawrence and its property owners rebuild in the affected area.

"I am proud to partner with Sovereign Bank to make loans available following the devastating fire in Lawrence," said Treasurer Cahill. "These loans, made possible in part by \$5 million in linked deposits from the State Treasury, will allow property owners to rebuild and move forward." The loans will be offered at or below market rates.

Applications for the loans will be available at the City of Lawrence's Fire Relief Command Center, located at the Lawrence Public Library at 51 Lawrence Street. Sovereign's assistance to the City of Lawrence in response to the fire includes a \$25,000 charitable donation to the Eagle-Tribune Fund, which will distribute the monies to local charities assisting those in need.

"We are working with Lawrence in cleaning this area and have homeowners and business back on their feet in a rebuilt site," ended Treasurer Cahill.

MIXER EN EL BANCO SOVEREIGN

CHAMBER MIXER AT SOVEREIGN BANK



Rachel Ortiz, Branch Manager, North Andover; Julie Little, Branch Manager, East Methuen; Kim Guerin, Business Banker, Andover Main Branch; Michael W. LaFrance, Business Banker Representative, North Andover Main Office; Kathie M. Pierce, Vice President, Area Manager; Wilfred N. Carpenter, MVCC Vice President Sales and Services and William A. Hardy, Senior Vice President, Regional Manager, enjoying the mixer.

La Cámara de Comercio del Valle de Merrimack, conjuntamente con el Banco Sovereign llevó a cabo un mixer de negocios el miércoles, 23 de enero, 2008 en la sucursal local del banco localizado en el 296 de la Calle Essex, en Lawrence.

Dos días antes, un masivo incendio devastó la ciudad de Lawrence, quemando y reduciendo a cenizas casi una manzana de terreno dejando a más de 200 personas sin techo. Con eso en mente, durante el evento se llevó a cabo una colecta que produjo más de \$500.00. William A. Hardy, Senior Vice-President, Regional Manager del Banco Sovereign, anfitrión del evento, al hacer el anuncio, añadió que el banco había hecho una donación de \$25,000 al "Santa Fund" para beneficio de las víctimas del fuego.

Buenos premios fueron obsequiados a aquellos que participaron de las rifas cortesía de Best Western Merrimack Valley, Candy Bouquet of Tewksbury, Comfort Suites, Cory Glass, Doggone Purr-fect, Eagle Payroll Service, Emerald City Web Design, Edible Arrangements, Huntington Learning Center, NMTW Community Credit Union, Rose & Dove, ST Associates, Wyndham Andover Hotel y la Cámara de Comercio.



Wendy Ghamry, Assistant Vice President, Community Banking Manager exchanging business cards with Jack Wang, of Mer J. Financing Group.

The Merrimack Valley Chamber of Commerce together with Sovereign Bank held a Business Networking Mixer on Wednesday, January 23, 2008 at the local bank branch located at 296 Essex Street, in Lawrence.

Two days before, a massive fire devastated the city of Lawrence, burning a block to ashes, leaving more than 200 people homeless. With that in mind, a collection, taken during the event, produced over \$500. William A. Hardy, Sovereign Bank Senior Vice-President, Regional Manager, host of the event, made the announcement and added that Sovereign Bank donated \$25,000 to "The Santa Fund" to benefit the victims of the fire.

Exciting door prizes were awarded to raffle participants courtesy of Best Western Merrimack Valley, Candy Bouquet of Tewksbury, Comfort Suites, Cory Glass, Doggone Purr-fect, Eagle Payroll Service, Emerald City Web Design, Edible Arrangements, Huntington Learning Center, NMTW Community Credit Union, Rose & Dove, ST Associates, Wyndham Andover Hotel and the Chamber of Commerce.



Kevin Farrell of Northeast Independent Living Program extending an invitation to Eileen Regan, Vice President Andover Branch; for the 5th. Annual Golf Tournament for Independence, sponsored by NILP to be held at Georgetown Country Club on Monday, May 12, 2008.



Alex Guemes and Alejandro Carduño direct from Mexico, and Leonidas García of García Beauty Supply, located at 48, Broadway, discussing business opportunities with Heriberto Reynoso, Business Banking Representative.



Tracy A. Beaudoin, Assistant Vice President, Community Banking Manager and Kathie M. Pierce, Vice President, Area Manager counting the money collected at the mixer.



Tracy A. Beaudoin, Assistant Vice President, Community Banking Manager; Scott C. Sanjurjo, Vice President, Commercial Banking Merrimack Valley/North Shore and Priscilla Hill, Business Teller, Lawrence Branch, sharing a laugh.

Por/By Dalia Díaz
rumbonews.com/blogs

From My Corner

MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 4 para leer este artículo en Español



Lawrence Oversight Board

As a result of the recent public outrage over the increases in property taxes and water and sewer rates, Mayor Michael J. Sullivan has created an Oversight Board so that residents can rest confident that the city finances will be protected.

I still have to confirm the names of the board members because I cannot believe that the mayor is so detached from reality. According to what I was told regarding the people who will be serving on that board, it will be more of the same. If he really wanted change or listen to the interests of the community, he should have appointed people like Modesto Maldonado, Ana Luna or former City Councilor Nunzio Di Marca who contributed so many good ideas.

What am I saying? Those are adversaries; he needs "Yes-men."

Bravo for Vittorioso!

There was another lively Lawrence School Committee meeting Thursday, the 31st and James Vittorioso was superb. There was a shouting match between him and School Superintendent Wilfredo T. Laboy but when Vittorioso told him that he runs the school department by hiring friends and "see if anyone can prove me wrong!" Laboy shut up.

And, speaking of the School Committee...

There was a Letter to the Editor in the daily newspaper this week addressing Peter

Larocque's behavior that was a pleasure to read.

Why don't we read letters like more often?

There's hope for Methuen

Needless to say that I have been following the issue of the \$170,000 reimbursement from Methuen for undocumented overtime by five police officers. Ellen Bahan has been writing about this problem long before it became news because she knew how grants are "managed" by city officials. Actually, when Chief Joseph Solomon said that he had no idea as to who was in charge of the grants or the billing process, we published documents proving that Chief Solomon was the person in charge of managing the grants. We also discovered a time sheet showing that he attended a 4-hour training session explaining how he should do the paperwork – which meant that he was in charge of the grant and the billing.

Now city councilors are going to debate if there is a chance that they could issue an ordinance by which these police officers could be forced to return the overtime collected and have not been able to prove they worked.

City Councilor Joseph Leone took the lead filing a resolution seeking the reimbursement of \$170,000 because he believes that if the money is returned, it will be taxpayers' money and that will not be fair. Isn't that refreshing? A politician thinking for the benefit of the people.

Reviewing the Past

By **BÁRBARA GONZÁLEZ**
GONZALEZANAYA@GMAIL.COM

From the very beginning, when Hispanics first got involved in politics in the City of Lawrence, many things have happened, many things have been said, many campaigns have been put into place, many candidates have thrown themselves into the different races and only ten individuals until now have occupied chairs in the city council as councilors. All of this started back in 1993, when the first Hispanic politico decided to run and get elected as a councilor for this city.

Although nine is the number of councilors that compose the whole Lawrence City Council, these ten Hispanic politicians sworn-in to serve as your city councilors did not have the great opportunity to serve together in office, neither will have in the near future the chance to serve as a majority.

For many here in Lawrence this signifies the great dream, which so far for others has only brought immensely nightmares: the power to obtain the nine seats in the council on the hands of nine Hispanics at the same time. And they are planning on achieving this through the infamous Hispanic unity. What a joke. A tale too heavy to carry around.

It doesn't matter what it will cost to some, neither the bad situations that others will go through, as long as a few Hispanics keep insisting that our Hispanic politicians unify, to obtain what as of right now has been the impossible to achieve: total control of the city council or at least the majority, everything else is worth going through.

This ongoing dilemma or project, that up to now has only been thought of mentally and verbally, because no one has started the actual process to make it happen, it already accounts with several obstructions from within, that not even a bulldozer can destroy.

The ideological ideas, the differences of style, the differences among genres and the differences between generations are among the issues, which up to now are the most visible ones. Of course, you must add other ingredients to the mix and the famous

JOB POSTINGS

HELP WANTED?

Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

<p>Cost per COLUMNAR INCH: \$7.50</p>	
---	--

rumbonews.com

CONTINUES FROM PAGE
19

ANNOUNCEMENT



CITY OF LAWRENCE

Next week, the City of Lawrence will mail its Annual Census Form to all homes in the City. The Census is now in Spanish and English for the convenience of everyone answering the Census. This information on the form is used by the City of Lawrence voters to establish local statistics within the City, and to notify this division of any changes

in the household. The Census also, provides proof of residence to the Election Division and protects an individual from being dropped from the Active Voter List. It is very important that everyone participate in this process. You should keep the following in mind when answering the Census, the Return envelope this year is prepaid.

1. Upon receipt, the Annual Census Form should be completed and returned within TEN (10) DAYS, or immediately thereafter, to the City Clerk's Office, 200 Common Street, Room 107, Lawrence, MA 01840.
2. Verify and/or complete all information listed on the form.
3. List all family or household members whose legal address is the same. Include any member of the family in the Military, away at school or confined to a rest home whose legal residence is the same.
4. Cross off any resident no longer residing at this address and list his/her new address.
5. Indicate if any individual listed has moved or is deceased.

For further information, please call the Election/Census Division at (978) 794-5807 or 978-620-3290



IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

The secret is out... Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES 978.794.5360

HAVERHILL

From the desk of Mayor James J. Fiorentini

Greetings!,

This January, I was honored and excited to be inaugurated for my third term as your Mayor.

In my inauguration, I called for a renewed focus to turn towards the Merrimack River and embrace our past as a ship building city.

I followed up the Inaugural by introducing a new ordinance before the city council to discourage growth along the Merrimack unless that growth allows public access to the river. The ordinance is designed to be in place until we can come up with a detailed set of design standards, a design review board and planning documents for building along the Merrimack.

As I said in the Inaugural, the details are complicated, but the overall concept is simple: the river belongs to all of us, not just to the developers who can afford to build along the river.

Part of being Mayor is listening. This month, I kick off a blog as a way of listening to constituents. I have a link to the blog on my web site, www.jamesfiorentini.com.

I stole the blog idea from Methuen's Mayor Bill Manzi. His is located at www.billmanzi.com.

Till next month, I remain at your service,

MAYOR JIM FIORENTINI

For more frequent updates between newsletters, please check my website, www.jamesfiorentini.com.

Mayor and Superintendent of Schools Announce Improvement in City's Drop-Out Situation

Mayor James J. Fiorentini and School Superintendent Dr. Raleigh Buchanan announced that the latest figures show the City has made significant improvement in the City's drop-out rate.

The City's annual drop-out rate, according to recently released numbers from the Department of Education, went from 7.3% down to 5.7%, roughly a 20% improvement. In addition, the City was notified that of all the urban districts in the state, the City of Haverhill had the highest



Mayor Kicks Off Grand Opening of Lowe's Saturday

On Saturday, Mayor James J. Fiorentini performed "the first cut" at the Grand Opening of Lowe's Home Improvement Center at 25 Computer Dr. in Haverhill.

Lowe's Home Improvement Center is the largest retail store ever to open in the City of Haverhill. Lowe's will provide 100 jobs to the City and approximately \$150,000 in new property taxes.

Fiorentini said that bringing new stores to the City is part of the plan to expand the City's tax base: "For two years in a row, single family residents of the City of Haverhill have had the lowest tax increase in the area.

"One of the reasons for this is that Haverhill has gone out of the way to bring in new retail stores and to improve its quality of life. Improving our quality of life, bringing in new retail stores makes Haverhill more attractive and a better place to live and do business."

BJ's, Target and Lowe's together are the three largest retailers ever to open in the City. Together they bring with them 450 new jobs and \$450,000 in new tax revenue.

graduation rate.

Mayor Fiorentini, who instituted a Drop-out Commission 4 years ago in an effort to lower the drop-out rate, called this "a significant improvement" and that the school department was headed in the right direction: "As a city, we ask the school department and the school superintendent to focus on lowering the drop-out rate. The Mayor's Drop-out Commission made a number of suggestions," the Mayor explained.

"It is obvious that the school department took these requests seriously and made drop-out reduction a priority. Despite the progress, obviously we still have a way to go and I commend the school department on moving in the right direction," the Mayor added.

Superintendent of Haverhill Public Schools Raleigh Buchanan stated: "I'm pleased that we make any kind of progress toward reducing the drop-out rate. An education is a way in which we can improve our standard of living in the City year by

year. Our overall goal is to exceed the 3.3% state drop-out rate in the future."

Audrey Hagggar of Haverhill Receives Salve Regina University Brady Scholarship

Audrey Hagggar of Haverhill, Mass., was recently awarded Salve Regina's Frances M. and Stephen J. Brady Scholarship for the 2007-2008 academic year. The scholarship fund was established by Dr. Michael Brady, assistant professor in the administration of justice department, in honor of his parents. To be considered for the award, students must submit an essay and meet certain eligibility requirements including a minimum GPA of 3.0.

Hagggar is the daughter of Kimberly and David Hagggar. She received her bachelor's degree from Salve Regina in May 2007 and will graduate in May 2008 with a Master of Science in the administration of justice with a concentration in homeland security. Hagggar is a member of Alpha Phi Sigma, the National Criminal Justice Honor Society, and is an intern for the Naval Criminal Investigative Service (NCIS).

Merrimack Valley YMCA Elects New Trustees & Directors

The Merrimack Valley YMCA of Lawrence recently elected new trustees and board of director members. The role of these policy volunteers is to provide leadership, guidance and financial support to the organization as it works to provide programs and services to youth and families of the Merrimack Valley area.

The following three new trustees were elected: Paul Finn of Andover; Vin Manzi of Lawrence; and VJ Mill of Andover.

Elected to serve on the Board of Directors are: Dalia Diaz of Lawrence; Marko Duffy of Tewksbury; John MacDonald of Lowell; Claire McCarthy of North Andover; and Gretchen Papineau of North Andover.

Appointed to the Merrimack Valley YMCA Corporate Board of Directors as representatives for the Branch Boards of Management are: Karen Bailey of North Andover, from the Andover/North Andover Branch; Ed Meagher of Amesbury, from the Camping Services Branch; Bryan Sweet of Methuen, from the Camping Services Branch; Julia Diaz of Danville, NH, from the Lawrence Branch; Jennifer Rogers-Burke of Andover, from the Lawrence Branch; Tom Hajj of Methuen, from the Methuen Branch; Jennifer Borislow of Methuen, from the Methuen Branch.

The Merrimack Valley YMCA is a multi-faceted not-for-profit social service organization providing programs and services to preschoolers through senior citizens in the towns of Lawrence, Andover, North Andover, Methuen and Salem, New Hampshire. The Merrimack Valley YMCA is comprised of three facility branches: the Lawrence Branch on Lawrence Street in Lawrence founded in 1880; the Andover/North Andover Branch on Haverhill Street in Andover built in 1975 and the Methuen Branch opened in 2003. The Y also operates a Camping Services Branch with boys and girls resident camps on Bear Island, Lake Winnepesaukee and a day camp on Captain's Pond in Salem, New Hampshire. Last year the YMCA marked its 128th anniversary, and 100 years of resident camping.

In 2007, the Merrimack Valley served over 33,000 participants in a variety of program related activities such as preschool child care, tutoring and mentoring programs for elementary children, music and arts clubhouse, YMCA Youth & Government, teen leaders clubs, youth center, swimming and water safety, youth and adult sports leagues and teams, literacy programs, residences for homeless men, counseling services for alcohol and drug-related issues, job training, summer vacation clubs, resident camps and day camp and family programs and camping.

The Merrimack Valley YMCA's mission, as a community-based organization governed by its members, is dedicated to putting Christian principles in practice through programs, membership opportunities and community services that build healthy spirit, mind and body for all.

Visit Our Website:
www.rumbonews.com

By Ellen Bahan
rumbonews.com/blogs



It's All About Right(s)

Little Big Men

What is it with Methuen and Little Joeys. We seem to be overrun by them, shooting off their big mouths costing the taxpayers more and more money... for what? So they can show us how powerful they are? It is time someone told these Little Joeys the meaning of PUBLIC SERVANT, they just don't seem to get the concept.

Let's start with Joey number one. Come on loyal readers you know who I am talking about, the ex-chief yahoo, Joe Solomon, who usually appears with the one big Joey... da dawwg. I had to laugh at the recounting of the Moe Lariviere trial, where these two guys, state in the daily record of advertising, death, Dear Abby and horoscope, without a smile on their faces, that they were nothing but professional when it came to railroading Moe out of the solicitor's job. These guys have never in life drawn a professional breath; they are nothing but thugs and should be treated as such. Too bad justice was blind and once again they have dodged the bullet. But don't worry, old Moe was not the only iron in the fire, these two have managed to create a swarth of dissention behind them, in fact, the ink was not dry on the verdict when they just could not shut up, they released a statement, drawing yet more attention to themselves, with the grant fraud looming in the near future. Keep it up boyz! This was only a skirmish in the full scale war.

Let's go on to the next little Joey. Salvo, who seemed to be able to dash the fate that has befallen Moe Lariviere. Rumor had it that Salvo had sexual harassment charges filed against him by at least three city employees. Knowing Salvo and how he loved to get in my face, stand on his toes and spit all over me with his words of intimidation it could be misconstrued as sexual harassment, the one sure fire way of unloading an employee who has that take over mentality. Again, I was thoroughly amused when the little man stated that he, at the age of 63 had some powerful business opportunities calling him away from his award winning job of business manager for the Methuen School System at a whopping salary of 93,000k plus a full fledged member of the "all you can eat rolling buffet". I guess it is in who you know and Salvo and Bridgeboy are friends, so once again the meaning of public servant goes out the window. Secret deals are made, and the only one good thing out of this is that this Little Joey is GONE! Two down!

One big question after what has befallen Moe Lariviere, how come when Bridgeboy heard of this accusation, a camera was not immediately set up in Joey Salvo's office, and he was not whisked away for questioning by chief yahoo and his trusty dawwg? After all, Moe had only one charge against him, this little Joey allegedly has more. I guess I answered my question in the above paragraph... it is in all who you know and....

Now on to the next Little Joey, who is also known as the Professor of Forgery. Little Joey Aiello also wears the hat of President of the Patrolman's Union. For purposes of this column, this little Joey is now on the back burner, not that he should be dealt with in the near future, however, if he does not have a writing utensil in his hand, and if any of my loyal readers should see one, be sure and wrest it out of his hand, we will be safe from him for now. The courts have issued a letter on him testifying in any criminal cases, since he is a criminal himself that will have to suffice for now.

This article is about yet another Little Joey, one that has almost flown under the radar, much to his chagrin, but now is the time to let the Little Joey out of the bag, and show him for what he is... JUST ANOTHER LITTLE MEGLOMANIC JOEY, who has managed to wangle his way into Methuen politics, again the meaning of PUBLIC SERVANT, must be explained to him. He is none other than the east end district councilor Joe Leone!

The following is an e-mail sent to Bob LeBlanc in reference to the City Council appointed Water and Sewer Commission. It shows us just how important this Little Joey thinks he is.

At this fateful council meeting, this little Joey did his job well indeed; he convoluted the facts, while inserting his two cents worth of ciphering, which produced a whopping 23% increase in the water rate the citizens of Methuen are going to be saddled with.

He did Bridgeboy's bidding like the puppet he is, while unbeknownst to him, the public employee members of that meeting that were held in mayor Bridgeboy's office to discuss how the Water and Sewer Task Force reached their figures, Little Leone was the brunt of their snide laughter. They poo poohed his figures, rolled their eyes and got a good chuckled at his expense. No wait, he knew, Dottie Kahlil told him, obviously after his condescending remarks about her in his "clever" e-mail, he didn't believe her.

The little man pushed on, singing Bridgeboy and Frank Russo's rape and pillage policy as you can see by the e-mail, only problem, he is supposed be doing the east end citizens bidding. He is not! Perhaps he needs to see just how important he is, East Enders give him a call; let him know just how "clever" you think he is. Oh, and one more thing, the flat rate is a better deal for him personally. Jeez, do you think loyal readers that his flat rate vote because it is more favorable for him personally is a breach of ethics? I'll have to call and ask!

From: joseph.leone@comcast.net
To: SENECA93@aol.com
Subject: RE: CLEVER
Date: Sat, 22 Dec 2007 11:49:21 -0500

Bob, here's the clever part. When Jack Burke got up for the very first

order of business and couldn't answer the very first question posed to him, the question that was designed to help me sell your program to the rest of the council, it was "game over". All I wanted was to know how your committee arrived at your recommendation, and I got a diatribe from both of you that you didn't run the numbers because you were both just positive that Frank and the mayor were playing games anyway. How was that helpful? How does that improve your credibility? Wouldn't it have been better to not even mention the sewer until next time we set rates? After all, you made a recommendation that the rates were too high, yet you couldn't tell us how you arrived at that recommendation or what numbers you used. Jack even said he didn't bring the numbers with him... the biggest "15 minutes" he's had and he didn't bring the numbers that would have made your case? Furthermore, whoever encourages Dorothy Kalil to act like a 2nd grader having a tantrum is giving her bad advice. Sitting there in the front row calling names and making slanderous and insulting comments is nothing that I can find in any of Dale Carnegie's books. As far as the water rates go, I have been running analyses of our consumption and revenue situation for months, and I'm pretty damn sure of my conclusions. I am 100% certain that my figure of 23% over the older rates is what is needed, and I'd be quite happy to sit with you and Jack to show you how I arrived at it. I had every intention of voting for the rate structure you recommended as long as it didn't touch reserves. Your program is \$351,000 short, which is

CONTINUES ON PAGE
27

Manzi Unveils Online Permitting on City Website

Residents can now apply for building permits at
www.cityofmethuen.net

Mayor William M. Manzi, III in conjunction with the City of Methuen Information Technology Department and the Inspectional Services Department, now offers residents the opportunity to apply for all building permits online at www.cityofmethuen.net, the award-winning official website of the City of Methuen.

The new technology streamlines the process of submitting building, plumbing, gas, and electrical permits to Inspectional Services. Residents and contractors can visit www.cityofmethuen.net and click on the Online Permitting link on the home page. Applicants will then follow detailed and concise instructions to begin and complete the permitting application process.

"I am very pleased that Methuen residents and businesses are now able to apply for and receive permits online," Manzi said. "This will eliminate additional paperwork and needless trips to City Hall. Methuen is a cutting edge community when it comes to web technology and I am very proud of this accomplishment."

Online permitting allows Methuen residents and their contractors to apply for permits from the comfort of their homes or offices, eliminating the need for time-consuming visits to the Inspectional Services office. An online permit application can be processed in less than one week provided all of the correct information has been submitted.

Once an application is submitted, Inspectional Services staff will process the application and contact the applicant to complete the permitting process and payment. The new technology provides a comprehensive permitting system, where residents and contractors can customize their permits to fit their individual needs.

PLEASE CALL
(888) 892-8901

ARE YOU GREEDY???
ENTREPRENEURIAL SALES PROFESSIONALS WANTED
MUST SPEAK ENGLISH
BILINGUAL SPEAKING A PLUS, BUT NOT NECESSARY
MUST BE A SELF STARTER
MINIMUM INVESTMENT REQUIRED

State Sending \$58K to Lawrence Seniors



Michael E. Festa, Esq. Secretary, Elder Affairs for the Commonwealth of Massachusetts came to the Lawrence Senior Center last Monday to make the announcement of the Senior Formula Grant. Pictured, from left, State Representative William Lantigua, D-Lawrence; Michael E. Festa, Esq. Secretary, Elder Affairs; State Representative David M. Torrisi, D-North Andover and Bernard J. Reilly, Director of the Lawrence Senior Center, discussing the benefit of the grant.

State Rep. William Lantigua (D-Lawrence) announced the awarding of formula grants for seniors from the Executive Office of Elder Affairs. Along with Merrimack Valley legislators, including Representatives Barry R. Finegold, Colleen Garry, Barbara A. L'Italien, and David M. Torrisi, and Senator Sue Tucker, Rep. Lantigua hailed the financial assistance being provided to 349 cities and towns statewide.

"As Lawrence and the Commonwealth of Massachusetts face mounting budget deficits, this grant is a welcome piece of good news," he said. "Lawrence, Andover, Dracut, and Tewksbury each will receive \$6.50 per elder over the age of 60," Lantigua said. Every city will automatically be receiving at least \$3,300 in formula grants.

Lantigua noted that Lawrence will use its \$58,851 grant to fund facility maintenance and to employ a program coordinator.

"Recently the Senior Center has suffered a number of layoffs and cuts in service," Lantigua said. "This grant signifies a temporary reversal of that trend."

Andover received \$ 32,793, which it will apply to Adult Social Day Care, while Dracut will use its \$ 28,119 to help support the social service and volunteer coordinators. Tewksbury will use \$29,192 to fund part-time activities and coordinators, along with more equipment and furnishings.

"It's great to see the money is being used for the specific needs each city has based on the number of elders in a city," Senator Tucker said.

Lantigua said that the grants have given him a reason for optimism as debate on the fiscal 2009 budget approaches.

"I work hard to bring money to the Great City of Lawrence. Anyone who knows me can tell you that," Lantigua said. "But sometimes it's nice not to have to fight."

ANA Synchers Take 10 Gold, 4 Silver Medals at NESSA Meet



ANA Synchers competitors are used to being challenged by this team, but they no doubt felt the pressure last weekend at the New England Synchronized Swimming Association Junior/Senior Meet and Age Group Invitational held in Worcester, MA. The ANA Synchers, the synchronized swim team from the local YMCA, took home an incredible ten gold medals, placing first in every event they competed in. ANA Synchers were also awarded the prestigious "Senior Trophy," given to the team with the most points in the division.

In the Junior division, the ANA Synchers including: Amber Blum, Rebecca Ely, Caitlyn MacGregor, Laina Gray and Alice Rogers of North Andover and Sheila Cremin, Emily Stone and Candace Ju of Andover took the first place finish for their team routine. ANA took both gold and silver for their trio routines with swimmers Emily Stone, Amber Blum and Sheila Cremin receiving gold and Caitlyn MacGregor, Candace Ju and Laina Gray taking home silver. Recognizing outstanding performance in the duet category, judges once again awarded ANA Synchers both the gold and silver medals. Swimmers Rebecca Ely and Emily Stone took the top honors and Caitlyn MacGregor and Alison Ziel took silver. Rounding out an outstanding day for the ANA Synchers Juniors division, Alison Ziel of North Andover won a gold medal for her solo performance.

Yes this really was a tough day to be an ANA Synchers competitor. Not only did the Junior division take gold

in the trio, duet and solo categories, the Senior division did the same. Top honors for the senior trio were awarded to ANA's Kelly Mahoney and Erica Potts of Andover and Claire Rudder of Sudbury. Maggie Conlon of Methuen and Melissa Andrews of Chepachet, RI took first for their tango duet and Meagan Arsenault of Methuen and Jessica Mancini of Andover took home a silver for their Russian duet. ANA took the top two finishes again in the senior solo category with the gold going to Melissa Andrews and the silver to Jessica Mancini. In the senior figures category, Maggie Conlon and Melissa Andrews added to their medal counts, with Conlon earning gold and Andrews taking the silver. In the same category, their teammate, Meagan Arsenault earned the bronze medal. Emily Stone also earned a bronze in junior figures. In the 13-15 Age Group category Marian Crockett and Christine Wu of Andover and Alyson Arsenault of Methuen placed first for a beautiful trio performance.

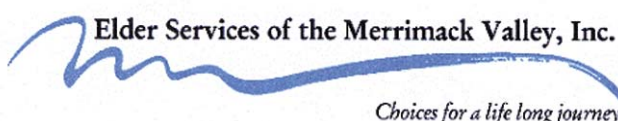
This was a great day for every ANA Synchers swimmer but three athletes, Emily Stone of Andover, Melissa Andrews of Chepachet, RI and Maggie Conlon of Methuen, should be highlighted as they each earned an incredible three gold medals!

For information on upcoming events including the annual show held at the Andover/North Andover YMCA, April 26-27, find ANA Synchers online at www.anasynchers.org. To find out more about becoming a synchronized swimmer or coach, please contact head coach Eugenia Gillan at 978-886-7075 or ateugeniagillan@yahoo.com.

State of the City Address

Mayor Manzi will give his third State of the City Address on Thursday, February 7th at 6 PM at the Methuen Senior Center. The event is free and open to the public, press, elected officials and city employees. The speech is hosted by the Methuen Board of Trade.

VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.

By Frank Benjamin
rumbonews.com/mrb

Mr. B's Sport Stories



Potpourri

BY FRANK BENJAMIN

Some of today's column has been used before and maybe on an old radio show called "Let's Talk Sports". A lot of you readers remember when the local station featured local athletes, teams, players, and scores.

This first segment is a plea from the parent of an athlete that is representing his school, city, and family. I think the message rings true and I hope it gives fans something to think about and maybe realize that we are talking about and judging kids that are from maybe 14 to 18 years old, and we shouldn't compare their talents to the college and pro athletes that we watch.

IF THE SHOE FITS!

Please don't curse that boy down there,
He is my son, you see.
He's only just a boy, you know,
He means the world to me.

I didn't raise my son, dear fan for you to call him names.

He may not be a super star, but it's just a high school game.

Please don't curse those players; they do the best they can. They've never tried to lose a game, they are teenagers and are trying their very best they can.

Adults should understand how hard these athletes work and only a few are rewarded with a college scholarship.

The game belongs to them and you are really a guest.

They don't need mean fans they need the very best.

Because you spent maybe 3 bucks to get into the game doesn't mean you bought a ticket to berate or be rude to the players.

Save your curses and instead praise these athletes, let them know you are proud of their effort. Each one is a parent's pride and joy. Let them know win, lose or tie, what means something is the fact that that muscle pull, sprained ankle and blood spots on their uniform has not gone unnoticed. Let them know that just by playing each of them are number one to his parents and friends. If you meet one of the players outside of the arena in which they play maybe a sincere thanks for the effort they put forth for every moment they perform.

GUYS: No shirt, no service
GALS: No shirt, no charge

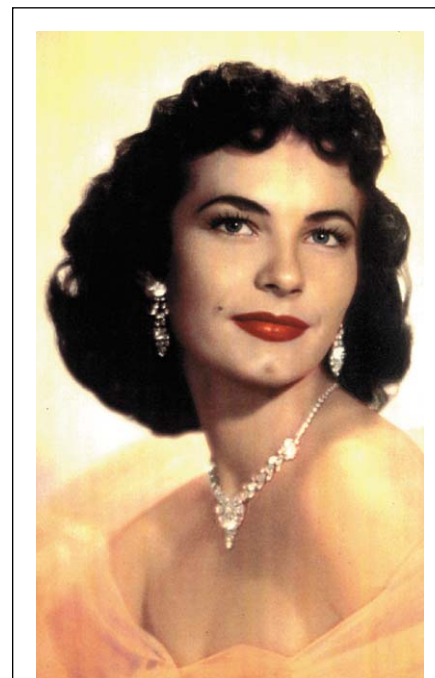
Ax me about ebonics

I do listen to my Rice Crispies and I'm starting to understand them.

Sometimes in a battle of wits your opponent is unarmed.

Did you attend the "Hoodsie hops at Central Catholic and listen to Ken Ash with his stax of wax and dance to some of these oldies? Sh-boom by the Crewcuts; It's in his kiss (the shoop /snoop song by Betty Everret; the Ames Brothers singing Rag Mop; Alley Oop by the Hollywood Argyles; Wake up little Suzie by the Everly Brothers; and Gene Chandler's big hit The Duke of Earl and many more.

Did you know that in the winter of



Do you know this girl?

Look for an upcoming story about her in a future column by Frank Benjamin.

1932 it was so cold that Niagara Falls froze over?

That the cruise liner QE2 moves only 6 inches for every gallon of diesel fuel it burns.

That the sentence "the quick brown fox jumps over the lazy dog" uses every letter of the alphabet.

That there is no Betty Rubble in the Flintstone chewable vitamins.

That Maine is the only State with one syllable.

That is impossible to sneeze with your eyes open.

How many roads must a man drive down before he admits he's lost?

Rubber bands last longer when refrigerated.

AN IRISH PRAYER

May those who love us, love us, and those who don't may God turn their hearts.

If He doesn't turn their hearts may He turn their ankles, so we'll know them by their limp.

This saying will and must be saved for posterity:

"No matter how high a seagull flies you can always break a pane of glass with a hammer."

Would the younger people of today know who Guy Lombardo was? Or the Pied Pipers? Would they believe that Lincoln once produced a twelve cylinder car called the Zephyr? That Saturday night was the universal bath night? The Nelsons, the Great Gildersleeve, The Jack Benny Show, The Red Skelton Show and The Perry Como Show and The Closet of Fibber McGee and Molly and Kukla, Fran and Ollie were all big hits for watchers.

Keep following these columns in Rumbo and we hope you have smiled at some of these statements.



Bank of New England Opens Branch in Methuen

Celebrating the Grand Opening of Bank of New England's new Branch Office on Pelham Street in Methuen are (l-r): Merrimack Valley Chamber President Joseph Bevilacqua; co-owner of neighboring Fireside Restaurant, Pauline Lafontaine; Bank of New England Chairman of the Board, Bill DeLuca Jr.; Methuen Mayor William Manzi; Bank of New England Vice Chairman Paul Finn, and President William Stone.

2007 Lawrence City Council Accomplishments

By Lindy Galland

Councilor Marie Gosselin organized a colorful St. Patrick Day Parade and gave a humorous performance as Sister Marie in the play "Lafferty's Wake."

Councilor Jorge Gonzalez, during the budget meetings was one of the "Four for the Poor."

Councilor Joseph Parolisi, a former Lawrence Recreation Department Director, enjoyed during the budget meetings, the recreation of directing verbal darts at Councilor Grisel Silva.

Councilor Grisel Silva and Councilor Joseph Parolisi entertained Lawrencians with a lively verbal dart game during the budget meetings. Council Silva was extremely outspoken as one of the "Four for the Poor."

Council President Patrick Blanchette was reelected to the council and destroyed plans of his rival and former girlfriend, April Lyskowsky, for a "Christmas in April" celebration!

Councilor Nunzio DiMarca, during the budget meetings, wisely stated that Lawrence could generate great revenue by selling its water. He was one of the "Four for the Poor."

Councilor Nilka Alvarez-Rodriguez topped the ticket in the 2007 Councilor-at-Large election and during the budget meetings was one of the "Four for the Poor."

Councilor Nicholas Kolofoles won a colossal Triple Crown Victory! The Tower Hill councilor, despite the redistricting obstacle, was reelected to the council for the third consecutive time. Councilor Kolofoles won the Kentucky Derby (2003 Election), Preakness (2005 Election) and the Belmont Stakes (2007 Election) and captured the Triple Crown!

Councilor Gilbert Frechette did not seek reelection and attended his last council meeting on Tuesday, December 18, 2007. After a discussion about the budget's increases in property tax and water and sewer rates, he stated, "I cannot vote for this."

At voting time, Mount Vernon residents were riveted to their televisions and expected their councilor to vote NO and soar like an eagle. But, moments later, they gasped with disbelief as their expectation and their district's E-xcellent rating slid into the sewer when the District E councilor whispered, "Reluctantly, yes," and ran like a beagle!

Santa planned to leave Councilor Frechette coal but the councilor redeemed himself with his farewell speech when he urged the council to increase the public participation speaking time and said that Lawrence needs more people like Rich DiZazzo, Ellie Curtin and Lindy Galland. Santa Claus left Councilor Frechette a new set of golf equipment.

The councilors made a grave error by scheduling a 6:00 p.m., December 26, 2007 special tax rate meeting. The date and time had the number 6 and the councilors could not risk a 6 to 3 vote, which would add the final 6 of the number series 666. The councilors canceled the meeting and avoided DAMNATION!

LETTERS TO THE EDITOR

MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 00 para leer este artículo en Español

LETTERS TO THE EDITOR

Rumbo
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Dear Editor:

We should review how ridiculous our city officials are in Lawrence.

We are in a struggle against the instability of our neighborhoods. Due to our poor economy, we have more and more abandoned properties where we live. And, instead of helping in the fight, our police and fire chiefs are ready to condone the acts of arsonists.

We can see it in an article published in the Eagle-Tribune of January 16. In that article about the fire that occurred at Turn Hall on 44 Park Street, they have found among the responsible parties, students from our public schools. Instead of being arrested or at least censured for their actions, the chiefs in order to excuse them, have that viewpoint.

The fire chief said, "It was kids being kids. We have a source of ignition, cause and origin." The police chief added, "They had lit up some newspapers and some other stuff, some toilet paper, and were horsing around. They thought they had put it all out." But our chiefs were not sure if they would file criminal charges against the youths.

Well, I don't know what you think but I believe that had it been me who had done the same in an abandoned house, lighting

newspapers and "other things" they would call me an arsonist and would send me to jail. Why would the chiefs have to think about it to determine if there was a crime? Does it have to do with the rumor that Chief Romero manipulates crime reports to diminish the numbers of crimes reported? We already know there was a point of origin, cause and ignition method! Another thing, is it not a crime to trespass into private property? Why are they not pressing criminal charges against the boys for trespassing? Don't tell me those kids were innocent and from a good family. I know that innocent kids from good families don't behave like that.

For their negligence in charging criminally those kids, our chiefs have in fact given them permission to enter abandoned properties and light up newspapers irresponsibly, without fear of consequence. The message is that we are going to tolerate this type of activity. Instead of empower us against the arsonists the chiefs are empowering them against us. Perhaps it was that same attitude that is responsible for the disastrous fire in the neighborhood of Parker and Market.

How ridiculous! And as if that was not enough, have you noticed that at the end of that story the city admitted that it has given permission to Jay Berglund of Groton, Massachusetts to build 12 homes in that spot, while the city admits that they are not sure as to who really owns that property?

Well, I better go to City Hall to find out and confirm that no one else has permission to raise my home and build a school for arsonists there.

CARLOS ALFREDO MARTÍNEZ F.
Lawrence

Thank you for sharing your story

Dear Sra. Díaz,

I write to simply express my condolences to the recent loss of your stepfather and to thank you for sharing your "Tribute" to him with your readers. With your tribute to him in the January 22, 2008 edition of Rumbo, you did more than just relate the death of an elderly parent far from all other relatives. You related to your readers what many can never truly understand – why you are here and who you are.

At one level, perhaps to those out there who have elderly relatives, alone, lacking any immediate family support, you gave reason to take notice and reflect on how to address the situation. At a higher plane, for many who are here as the result of escaping political persecution elsewhere, however, you related what many have gone through to emigrate to this great country to achieve what was denied them in their homelands – a chance to succeed in a free society absent government-led oppression, torture, imprisonment, censorship, and even death. We have seen this throughout our history – people coming to America, the great land of opportunity - from the first explorers trying to establish colonies in what would be Virginia, North Carolina, New York, and Massachusetts, through the great influx of Europeans escaping persecution in Ireland or Eastern Europe in the 1800s, through the post-WWII era of immigrants from all corners of the world.

In an age when commentators throw around the word "courage" to describe a particular action of a highly paid athlete or a vote by a politician (all things they are being very well compensated to do), we as a society have come dangerously close to trivializing the very essence of the word. Just listen how many times the word will be used in the upcoming Super Bowl or by self-congratulatory politicians during this election year. It is sickening.

As far as I am concerned, it is the millions of our men and women in uniform watching our backsides every day who are the ones with real courage. And it is people like your stepfather who puts his family in a boat in the dead of night with only the items on your back and in your pocket, looking at a 90 mile voyage through shark infested waters, praying to avoid Cuban gun boats – that, too, is courage. Courage to do what is best for one's family. Putting it all on the line to make sure your family can have the life they should have a chance to pursue.

To all of the Rafael Velazquezes of the world, Godspeed to you.

ROBERT O'KONIEWSKI
Lawrence

CHOOSING Adoption

Hi! My name is David

"I'm very good at reading. I like to work with my hands."

BY MILTON L. ORTIZ
1-800-882-1176



David is a charming, handsome boy of Caucasian and Latino descent who is hoping to soon join a permanent

family. Initially quiet, David becomes more talkative once he gets to know someone new. David has a lot to give and could realize his full potential with the guidance, structure and predictability he would find in a family setting. Fourteen years old, he is in the eighth grade where he receives extra encouragement in completing his school assignments and benefits from individual adult attention to help him stay focused. David is bright and inquisitive, and the questions he asks in class reflect his insightfulness.

He currently lives in a foster home where he willingly helps out around the house and easily entertains himself well in his free time. David enjoys playing basketball, riding his bicycle, and during quieter times, using the computer and watching television. He loves and excels in reading. David is creative and good with hands-on tasks. In the future, he may like to go to vocational school to learn a trade.

Legally free for adoption, David would do best in a home with a mom and dad and children outside his age group if there are other children in the home. He will need a gradual transition into a new home so he can adjust at his own pace. David continues to work through the losses in his life and makes good use of the supports available to him. Having the commitment and unconditional love will certainly help him to continue making gains. David has connections to siblings and needs to know that a family will help him to maintain these relationships.

To learn more about David or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at www.mareinc.org.

He's not just an alley cat. He's a street cat, porch cat, and park cat.

No matter what you call him, no matter where you find him, he's living a valued life. Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food. Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues. To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves their lives. It's called Trap, Neuter, and Return or TNR. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to www.alleycat.org.

SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN



7920 Norfolk Ave., Suite 600 • Bethesda, MD 20814
www.alleycat.org

Photographer:
Molly Wald

Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.

www.rumbonews.com

Por/By Paul V. Montesino, PhD, MBA
rumbonews.com/blogs

**LATINO
WORLD
ONLINE.COM**



CONTINUES ON PAGE
25

GONZÁALEZ: Reviewing the past

My Point of View

Enron V: the home mortgage crisis, Part III

MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 11 para leer este artículo en Español

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Information Processing Management Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

Note: In our previous article, Part II, regarding the Community Reinvestment Act (CRA), we incorrectly attributed its year of enactment by Congress to 1976. It was 1977. Does not make any difference but you should know.

We referred to the times when it was necessary for Congress to step in and make sure that credit was available to everyone as "the lean years." And banks realized that, in order to respond and provide those services required by the new law, they had to deal with a credit picture they were not fond of or familiar with, so it took a while for the new engine to get roaring both emotionally and technically. In reality, however, the banks benefited by the new rules. Indeed there was an unsatisfied demand for funds and, more importantly, people were deserving of an opportunity to get that demand satisfied. But something else was happening in the banking world at the same time: increase in technology.

Coincidental with the need to spread the services around, banks were being supplied with the growing availability of ATM machines and online connections that allowed them to do business everywhere anytime. And the large size requirements to implement the CRA compliance strategy meant larger banks as well and the ability to fund their deposit requirements from any source no matter where that source was located. Securitization of bank credit products started to become available as the banking world moved into the nineteen eighties.

Banks that could not afford to invest aggressively went by the wayside as merger mania took over. Big fish swallowed small fish. Do you remember the last time you saw a Bank of New England, Bank of Boston, Baybank or Shawmut Bank office sign? Do you even remember that such names existed? The match between borrowers and investors became looser. People went to their local bank for loans but the deposits that were needed to satisfy that thirst were not coming from their own communities and neighbors as it had happened in the past but coming from far away, first from

other bank offices of the same institution and later from other sources of funds that included Wall Street and the international market.

I witnessed such a situation with the car loan business in the late nineteen eighties that went under the name of securitization. Car dealers all over the nation became associated with their banking institutions in large scale. Simply stated, you would go to the car dealer to buy a car on credit, the dealer would process the paperwork and their bank would supply the funds needed for the purchase, you signed the note, and out you went with your new jalopy. The bank, in turn, would accumulate enough of those notes and issued guaranteed securities backed up by those notes. Banks, corporations and individuals in the USA or even abroad would buy the securities and get repaid at a specified rate as the loans were paid down.

Bond rating agencies guaranteed the soundness of those securities that for all intent and purposes were like any other stock or bond public issues, including compliance with the rules of the Securities and Exchange Commission (SEC.) The negative side of those securities was that lack of performance by the car borrowers resulted in huge losses to the banks issuing those securitized instruments and, to our chagrin, I witnessed those losses in my own banking organization. And one of the reasons for the debacle was the

I am sure it is not difficult for you to visualize the similarities between lending and borrowing to securitize car loans and doing the same for a home mortgage. Unfortunately the basic difference is more dramatic. When one owns a car one may be able to borrow or rent one or use public transportation if one loses it. If the home is the loss, well, you are starting to get the picture.

availability of easy credit, I should call it irresponsible credit, on the part of lenders and borrowers alike. It is not easy to make loan payments on a new luxury car when your only source of income is an hourly rate from a fast food outlet or, when the car you bought is a lemon easy to abandon.

I am sure it is not difficult for you to visualize the similarities between lending and borrowing to securitize car loans and doing the same for a home mortgage. Unfortunately the basic difference is more dramatic. When one owns a car one may be able to borrow or rent one or use public transportation if one loses it. If the home is the loss, well, you are starting to get the picture. And the housing mess we are in now requires that we complete our mission in our next article: Part IV. See you then.

And this is my point of view today.

and numerous activists in the city that not only will generate enough power to create our very own third world war. Not leaving behind the big personal egos they bring that will eventually dominate de discussions.

Until this golden dream finally becomes a reality in our community, we would be making a check list of those who up to now have had the glory and the dissatisfaction of occupying, like I said at the beginning of this column, the most important position that a Hispanic has ever been able to hold politically- being a Lawrence city councilor.

For a lot of individuals this position brings its responsibilities and privileges. For others these ten Hispanic councilors bring to the table endless opinions and expressions that affect or will affect our lives, personally, privately and in some ways professionally as well. It does not matter our opinion about them, the mere fact that our history as Lawrencians is based upon the ways these ten elected officials achieved this position tells a thousands words about our history, who we are, our dreams, our obstacles and how we cope with them.

We cannot discount the terrible nights, our anger, the shame, the arguments, the verbal fights, the insults we see between our councilors and the traitors that emerge among them at the time of important votes. Everything that these ten councilors have done and have left unfinished as councilors represent the real story of all Hispanics that call Lawrence their home sweet home.

You will not be shocked to the manner these Hispanic councilors identify with other people while fulfilling their terms. Both how they react during meetings and how they have handled themselves during hot topics that affect our Hispanic community being them members of the same as well.

On the next columns I will be writing about José Luís Santiago, of District C; of Marcos Devers, at-large; of Nilka Álvarez-Rodríguez, of District C and at-large; of Julia Silverio, of District B; of Carlos Matos, of District B; of Israel Reyes, at-large; of Barbara González, of District C; of Grisel Silva, of District B; and of Jorge González, of District C.

Stay tuned!

Build your business a **Website**.

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie

Email: susanstmarie.com

Tel: (888) 892-8901



www.littledogwebdesign.com

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

Emmaus named Champion in Action

Citizens Bank and NECN provide \$25,000 grant, PR and volunteer support

Citizens Bank and NECN today named Emmaus a Champion in Action® in Massachusetts under the category of affordable housing. The nonprofit organization owns and manages eight affordable housing developments and two overnight shelters in the inner city area of Haverhill. As part of the award, Emmaus will receive a \$25,000 unrestricted grant from the Citizens Bank Foundation and promotional support from NECN.

“Citizens Bank is proud to partner with NECN in recognizing Emmaus as a Champion in Action for providing Haverhill’s most vulnerable residents with a place to call home,” said Robert E. Smyth, president, Citizens Bank, Massachusetts. “The dedicated staff of Emmaus understand that emergency shelter is a necessity, but not a solution to ending homelessness. To that end, they work to secure affordable housing for their clients while empowering them to rebuild their lives through education and job training so they can be self-sufficient and live independently.”

Founded in 1985, Emmaus secures affordable housing and emergency shelter for formerly homeless families, disabled adults, the elderly, and men and women dealing with substance abuse and mental illness. It offers 13 programs for its clients

with services ranging from housing assistance and job readiness and placement to learning to live independently, budgeting, case management, emergency shelter and meals.

Over the past two decades, it has developed 65 units of affordable housing and is now creating 20 units to address the growing demand for permanent housing within the elderly population. Emmaus has helped more than 17,000 children, women and men out of homelessness and move toward permanent housing, employment and independent living. It is credited with helping to revitalize the city while restoring community pride and optimism among its residents.

“Shelter is such a basic human necessity, and yet so many of our fellow citizens go without a roof over their head every day. It’s encouraging and inspiring to see an organization like Emmaus succeeding in not only sheltering individuals, families and the elderly, but teaching them the essential skills to make it on their own,” said NECN Founder and President Philip S. Balboni. “NECN is enormously proud to partner with Citizens Bank to honor this noble organization and to spotlight its successes to our viewers across New England.”



Citizens Bank and NECN named Emmaus as this quarter’s Champion in Action®. The Haverhill organization provides affordable housing and emergency shelter for formerly homeless families, disabled adults, the elderly, and men and women dealing with substance abuse and mental illness.

As part of the award, Emmaus will receive a \$25,000 unrestricted grant from the Citizens Bank Foundation and promotional support from NECN. Pictured from left are: Charles J. Kravetz, Vice President of News and Station Manager, NECN; Jewel James, Director of Public Affairs, Citizens Bank, Massachusetts; Jeanine Murphy, Executive Director, Emmaus; and Haverhill Mayor James Fiorentini.

Emmaus is being recognized for:

- Providing a family style environment in its overnight shelters where guests receive a bed, meals, medical attention and social services.
- Designing housing developments and programs targeted to meet the specific needs of its clients including single mothers, families, the disabled and mentally ill.
- Creating affordable housing opportunities for homeless elders where they can live out their lives comfortably with dignity and respect.
- Treating its clients with compassion and care while encouraging them to reach their fullest potential.
- Realizing that homelessness can happen to anyone and be the result of a devastating event or disaster that has left the person without the financial resources or support to get by.

As a Champion in Action, Emmaus receives:

- A \$25,000 contribution in unrestricted funds from the Citizens Bank Foundation.
- Media coverage from NECN, including public service announcements, news stories and segments on other NECN programs such as NewsNight and New England Business Day.

- Volunteer support from Citizens and NECN employees.
- Extensive public relations support.
- Promotional support highlighting the Champion in Action in all Citizens Bank branches and on its ATMs.
- Exposure on both Citizens Bank and NECN Web sites.

“We believe that access to safe and affordable permanent housing is the right of every family and individual,” said Jeanine Murphy, executive director, Emmaus. “We treat our clients with the utmost dignity and respect as they strive to reach their fullest potential. The media exposure from NECN will help to raise awareness to our organization and the critical need for permanent and affordable housing programs. The financial support from the Citizens Bank Foundation will be used to construct additional units for homeless elders and older adults.”

Since introducing the program in 2002, Citizens has awarded 22 Massachusetts organizations \$550,000.

For more information about the Citizens Bank / NECN Champions in Action program, visit citizensbank.com/community or necn.com. To learn more about Emmaus, please visit emmausinc.org.



“FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, ‘IF IT FEELS GOOD, DO IT.’ NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA.”

★ ★ Make a Difference. Volunteer. ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation. Find out how at USAFREEDOMCORPS.GOV or call 1-877-USACORPS

DO YOU HAVE SOMETHING TO **SELL?**

The secret is out... **Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES **978.794.5360**

CONTINUES FROM PAGE
21**BAHAN: It's All About Right(s)**

just about the only thing Frank Russo and I can agree on. We independently analyzed your proposal and we both came up with the same conclusion. Everybody, with no exceptions, tried to spin the numbers to make their own case. The problem is that when everybody is trying to add 2 and 2, the guy who announces that the answer is "5" looks pretty foolish, and if you want to accuse me of being clever for recognizing that, I'll plead guilty. I told you as late as Wednesday, after getting calls from several of your members that I'd be on board for the whole program as long as the numbers worked. They did not work, and still do not. I even sent my worksheet to you and Jack for comment, and what I got from Jack was that he was insulted that I questioned his figures. I'm sorry that you and the committee had to put in so many hours, but as chairman you shouldn't have let the lunatic fringe "wag the dog". I sincerely wish you and your family a very merry Christmas.

Joe

First and foremost he is besmirching Jack Burke, who has served the people flawlessly. I refer to the "15 minutes"!

If Little Big Man had attended the meeting in the Mayor's office about the facts and findings of the Sewer and Water Commission, he would have heard first hand Mr. Burke explain just how he arrived at his

figures. You know loyal readers I was there, the only reason this meeting took place was Bridgeboy and his boy Frank Russo, (is Frank's real first name Joey?), could not believe that Jack Burke arrived at the same figures as these nimcompoops, without having all the pertinent data supplied after many, many public information requests... I'M SHOCKED!

You know Joe, I mean Frank, that's what you get when you have a real bonified engineer on the job!

By the way loyal readers, Frank has been getting a stipend in the tens of thousands to be the Water Registrar for years now; in essence he has been the one minding the store. It is very obvious he has not been doing his job. It is now time to hire a "for real" water registrar to actually do the job for the benefit of the people. This was a recommendation of the Sewer and Water Task Force Commission, and is a major glitch in Bridgeboy's plan! Not to mention that Frank will have to get a part time job supersizing your meals if he loses this double dipping meal ticket!

What came of all this double talk at that fateful meeting was that Frank would be reduced by about 20 grand in salary, and the plan might fall short by give or take \$351,000, that would have to be taken from the reserves. SO WHAT! After what has been mismanaged by old shar, Frank and now Bridgeboy, this sum is a drop in the bucket, and could be easily covered.

Unfortunately, the 5 tiered plan, along with the service charge being just dedicated only to debt reduction did not fit into the rape and pillage plan, proposed and desperately needed by the mayor... Bridgeboy Manzi! And never forget FRANK! Do I smell smoke? Hey, Frank you better check; your pants are on fire. Or is it you should be fired for gross mismanagement of the enterprise funds? Yeah, that's it!

The Sewer and Water Commission's findings were "Spot On"! The very diversified Commission took very seriously their entrusted position by the City Council to come up with a palatable solution for the citizens to be able to handle this massive debt, caused after many years of neglect and misappropriation by this and previous administrations. The problem was and still is Bridgeboy needs money and what better way to get it that to mess with the Sewer and Water Enterprise Funds. Nobody is checking, and by nobody, I am saying the State that has allowed these cities and towns, especially in the Merrimack Valley it seems, to run amok when it comes to fiscal management.

I seem to have forgotten one more little Joey that has scoured our town. He is none other than Joe Giarusso, our very own little con man. His crowning glory is blossoming to life as the winter progresses. This little Joey was one of the first enablers for the Methuen Assisted Suicide Living Project to come to pass. It was the Conservation

Commission that started the ball rolling on this project that had the blessing of our old queen shar and currently still her knave Bridgeboy Manzi, not to mention Ex-representative Broadhurst, and Senator Steve Baddour. I hope I did not miss anyone, anyone that had a hand in this project needs to be recognized. This project will be built on grossly contaminated land, clean up has amounted to a teaspoon full out the Pacific Ocean. I have all the documents to prove this, and will continue to hold on to them so in the future, when those that unknowingly inhabit this project start to get sick, they will have the names and facts to base their court cases for negligence on.

The Methuen Assisted Suicide Living Project will consist of a wood frame building, built below sea level in the flood plain on a highly contaminated parcel that has already caused death and sickness to the surrounding neighborhood, (two little eight year old boys died the same day of the same brain tumor), along with the death from the same brain tumor to our past public health code enforcer. Take a bow Joey number 5!

I almost forget, yet another Joey, who had a big hand in the past, in fact, he also needs to be mentioned in reference to the Methuen Assisted Suicide Living Project, among many other projects. None other than Joey Cosgrove... check out some back issues of Rumbo, and you can read about him, and how he was one of the first ones to threaten me.



WANT TO BE ON THE AIR
as a Local Expert in Your Field?

INTERESTED IN PRODUCING AND HOSTING YOUR VERY OWN RADIO SHOW?

Some of our best local programming comes from local experts in different fields

Have a weekly program on a powerful radio station WCCM am 1110 in Haverhill/Methuen/Lawrence area.

- Sports Talk
- News Talk
- Real Estate Experts
- Health Providers
- Attorneys
- Financial Experts

Produce and Host Your Own Weekly or Daily Show On The Air
Contact John Bassett at (978) 683-7171

CALENDARIO

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

NOTICE
Effective February 4th, 2008
Methuen City Hall hours will change to better serve the citizens of Methuen.

New City Hall Hours
The Searles Building (City Hall) & Quinn Building (City offices)

Effective February 4th, 2008
Monday -Thursday 8:00 AM – 4:30 PM
Friday 8:00 AM – 12:00 Noon

DEIAMANO VOLUNTEER NEEDED
DELAMANO is seeking for empathic and committed volunteers to answer our domestic violence Spanish/English helpline serving victims of domestic violence in the Greater Lawrence community.

Volunteers must be fluent in spoken English and Spanish and be over 21.

Volunteers are required to attend 24 hours of training covering a variety of topics in the field of Domestic violence.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT WENDY LUZON AT 978-530-7058.

BOOK DONATIONS NEEDED!
The Lawrence YMCA's child care center is in need of new and gently-used books (for preschool to middle-school students). Donations can be brought to the Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street. For more information: 978-686-6191.

HAVERHILL: Cruising on the Norwegian Dream
Date: 2/4/2008
Start Time: 12:00:00 AM
Cost Per Person: \$ 1106
More Info: 978-374-2165

Bethany Homes is cruising on the Norwegian Dream, Boston to Bermuda will set sail May 25-June 1, 2008 for seven nights-eight days. Ocean view staterooms are available. Prices starting at \$1106 includes travel insurance and port taxes, final payment is due February 4th.

LAWRENCE: Exhibición de Arte Dominicana
Lawrence Heritage State Park
1 Jackson Street, Lawrence MA
Date: 2/9/2008
Start Time: 2:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978-794-1655

La galería esta abierta diario de 9a.m-4p.m. Admisión Gratis. Para mas información llamar a Gilda Duran 239 243-7252.

LAWRENCE: Dominican Art Exhibit
Lawrence Heritage State Park
1 Jackson Street, Lawrence MA
Date: 2/9/2008
Start Time: 2:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978-794-1655

Open daily until February 29, 2008. For information call Gilda Duran at 978-794-1655.

LAWRENCE: "Lawrence City and Other Poems"
Casa Dominicana
160 Garden Street, Lawrence MA
Date: 2/9/2008
Start Time: 7:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: (978) 376-9230

César Sánchez Beras (Author), Milton Amador (Illustrator), Rhina Espaillat (Translator). Book signing, poetry reading, and question and answer session.

Information: tpmpoeta@yahoo.com.ar
Beras.cesar@gmail.com
cesabe90@hotmail.com
Tel. (978) 376-9230

HAVERHILL: Class of 1966 Reunion
Haverhill Country Club
Date: 2/9/2008
Start Time: 8:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 25
More Info: 978-374-2390

Haverhill High School Class of 1966 Reunion Committee is planning a reunion to celebrate the 60th birthday of classmates. This special reunion will be held at the Haverhill Recreation Department's Baby Boomer Bash at Haverhill Country Club, Brickett Lane, on Saturday, February 9, 2008, at 8:00 p.m. Entertainment will be provided by A Good Time DJ George Whitehouse. Enjoy a great night with old friends, and dance to the music of the 60's and 70's!

A cash bar as well as hot and cold hors d'oeuvres will be provided. Tickets are \$25.00 per person and may be purchased at the Citizen Center, 10 Welcome Street, from Kathy Bresnahan or Rita LaBella. Tables of ten may be reserved.

Please contact Kathy X11at 978-374-2390 for additional information.

LAWRENCE: Lawrence Trivia Day Super Bowl
Lawrence Heritage State Park
1 Jackson Street, Lawrence MA
Date: 2/10/2008
Start Time: 2:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 8
More Info: 978-794-1655

Local and general trivia. Open to adults, teens, and families. Come as a team or an individual. Donation \$8 per person. Bring your favorite refreshment and snacks. Coffee will be provided. For more information & to RSVP call 978-794-1655. Sponsored by the Friends of the Lawrence Heritage State Park.

LAWRENCE: 90th Lithuanian Independence Day
Corpus Christi Church
Essex and Union Streets, Lawrence MA
Date: 2/10/2008
Start Time: 11:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 10
More Info: 978-685-4478

Lietuvos Nepriklausomybes Minejimas 11:00 AM, Mass (Bilingual). 12:30 Noon, Lithuanian Dinner (church hall, Common Street). Followed by Live Performance by Dolija, Lithuanian Folk Group. Tickets: \$10.00 available at the door. Contact: Jonas Stundzia (978)-685-4478.

HAVERHILL: Trip to Spinelli's in Lynnfield
Date: 2/14/2008
Start Time: 10:45:00 AM
Cost Per Person: \$ 60
More Info: 978-374-2390

Haverhill Council on Aging is planning a trip to Spinelli's in Lynnfield, MA, for a fun-packed Valentine's Day party, February 14, 2008. Party includes a complete lunch of yankee pot roast or baked scrod, entertainment, live music, line dancing, and ballroom dancing.

Entertainment provided by exciting father and daughter team "Tony and Maria". Cost

MERRIMACK VALLEY YMCA

We want your family to be part of our family. Join the YMCA!

Bring this ad to the YMCA's Welcome Center – redeem this for a 2-week family membership.

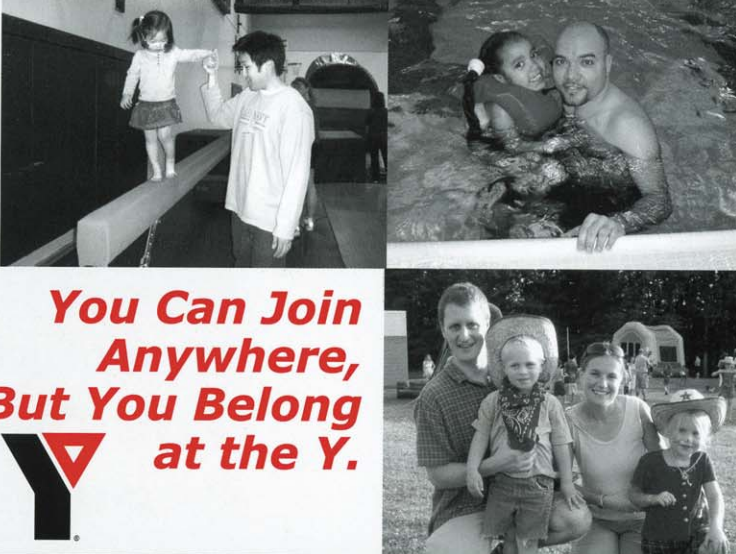
You can also redeem this for an 2-week individual adult membership.

If your family joins the YMCA between now and February 15, 2008, you will receive **\$100 in Y bucks**, which can be used toward YMCA classes.


If you take out an adult membership, you will receive **\$50 in Y bucks!**

YMCA members – bring this ad to the Welcome Center. We'll give you a pass to refer a friend for this 2-week family membership. When your friend joins, you will receive \$100 in Y bucks, too!

- **Wellness Centers** – work out using our state-of-the-art cardiovascular and strength training equipment
- **Swimming Pools** – enjoy family fun swim, lap swim time and parent/child swim classes
- **Monthly Family Nights** – meet other families from our community
- **Child Watch** – babysitting while you work out
- **For Early Birds** – we open at 5:00 a.m. for those early morning work-outs!



You Can Join Anywhere, But You Belong at the Y.



- **Character Development** – values that are important to you as a parent are important to us at the YMCA. "Everybody plays, everybody wins!" – The YMCA develops character by demonstrating and teaching the core values of caring, honesty, respect and responsibility.
- **Your YMCA membership** includes dozens of group exercise classes, Spinning classes, aerobics classes, yoga classes – all at no additional fee!

www.mvymca.org

* Some restrictions apply. For more information, stop by and speak with a Member Services Representative.

for this trip, including transportation, is \$60 per person. This is the perfect way to spend your Valentine's Day! Bus will leave Westgate Plaza at 10:45 a.m.

Contact Kathy Bresnahan X 11 or Rita Labella x16 at 978-374-2390 or kbresnahan@cityofhaverhill.com for additional information.

HAVERHILL: 'A Little Bit of Ireland'

Date: 2/15/2008
Start Time: 12:00:00 AM
Cost Per Person: \$ 67
More Info: 978-374-2165

The Reagle Players presents the 10th Edition of 'A Little Bit of Ireland' at the Robinson Theatre in Waltham, MA on March 15, 2008. The trip includes lunch at The Chateau with meal choices of Chicken Supreme, Broiled Scrod both served with rice and green beans or Corned Beef and Cabbage. Sign up required, the cost is \$67 and final payment due February 15th.

LAWRENCE: "Personal Space, Community Risk" Seminar

Elder Services of Merrimack Valley
360 Merrimack Street, Building 5,
Lawrence MA
Date: 2/26/2008
Start Time: 9:30:00 AM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978-946-1496

Defining, identifying and treating Compulsive Hoarding is the focus of an innovative

seminar "Personal Space, Community Risk" on Tuesday, February 26 from 9:30am to 12:00pm at Elder Services of Merrimack Valley, 360 Merrimack Street, Building 5, Lawrence. The seminar, which takes a community approach to compulsive hoarding, is approved for 2.0 Social Work CEUs.

The program will cover topics from the causes of compulsive hoarding to differentiating between hoarding and clutter, and knowing when a situation is a health or safety risk. Inspectional Services, Tenancy Preservation, Lawrence Housing Authority and Elder Services will lead panel discussions to cover a variety of issues about compulsive hoarding, and how to respond.

Because space is limited, registrants should contact Alicia Hussey at 978-946-1496 to assure seating.

The seminar is supported by a Lawrence Community Development Block Grant.

HAVERHILL: James Vanderpol

Haverhill Public Library, Milhender Room
Date: 2/26/2008
Start Time: 2:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: Haverhill Council on Aging

The Council on Aging is hosting local commentator and historian James Vanderpol on Tuesday, February 26, 2008, at 2:00 p.m. at the Haverhill Public Library in the Milhender Room.

Mr. Vanderpol will speak on "The State of the Union. Dictatorship versus Democracy". He will speak on life under the Hitler regime from

personal experience as well as the state of our educational system, poverty in the United States, and illegal immigration.

Please join us for a lively discussion on current events and refreshments. There is no fee for this event.

HAVERHILL: St. Patrick's Day Craft Class

Haverhill Citizen Center
Date: 3/4/2008
Start Time: 12:00:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978-374-2390

Wingate at Haverhill and the Council on Aging are offering a craft class at the Citizen Center on Tuesday, March 4, 2008, at 12:00 noon. Participants will create a St. Patrick's Day door ornament. There is no cost for this class.

Don't miss out on the fun!

Please contact Kathy X11 or Rita X16 at 978-374-2390 for additional information.

HAVERHILL: New England Spring Flower Show

Date: 3/10/2008
Start Time: 9:00:00 AM
Cost Per Person: \$ 25
More Info: 978-374-2165

On March 10th join Bethany Homes at The New England Spring Flower Show 'Rhapsody in Green' at the Bayside Expo in Boston. The

bus will leave Haverhill at 9a and will leave Boston at 3p. The cost is \$25 and includes the show ticket and transportation. Enjoy lunch on your own, there are many food vendors available.

HAVERHILL: Four Day Tour of Washington DC

Date: 3/15/2008
Start Time: 12:00:00 AM
Cost Per Person: \$ 579
More Info: 978-374-2165

Bethany Homes Presents-A four-day tour of Washington DC 'A Patriotic Celebration of America'. The trip includes World War II Memorial, Lincoln and Jefferson Memorials, the Holocaust Museum, the city's Famous Monuments: the FDR and Korean Monuments, Arlington Cemetery, Vietnam Memorial. Also includes is round trip motorcoach transportation, six meals (three dinners-three breakfasts), all admission to touring venues, lodging at Courtyard by Marriott, tour director luggage handling and taxes. The cost is \$579pp double plus \$15 trip protection a \$50 deposit confirms your reservation. Your final payment due by March 15th.

When and Where is your next event?

Send it to us at calendar@rumbonews.com

SUDOKU Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9

02/01/2008
rumbonews.com
Solutions on **Page 30**

	7				1	8		4
8			5			7		9
	4	7		2				6
		8	6		3	1		
	3			4		2	8	
9		3			2			6
2		1	4				7	

DIFFICULTY: ★☆☆

	5	2	9	1	6			
9	6			8				
7	4	1						6
	2	7	1					6
	8				3	2	7	
4						7	8	2
				4			3	9
			8	3	7	6	1	

DIFFICULTY: ★★☆☆

6				4	2			8
		2			6			4
	3				1		6	9
		4						
		7					1	
5							8	
7	1		2					3
9			7				4	
2			9	8				1

DIFFICULTY: ★★☆☆

SJS: 0133 0309 0413

THIS WEEK!
You are reading
our Regional
Edition

HOW, WHEN AND WHERE TO FIND

Rumbo **Rumbo**

NEXT WEEK!
Our next
publication will be
printed on
February 8th

Regional Edition
PUBLICATION DATES: 1st & 15th of Every Month
DISTRIBUTION:
Massachusetts: Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover,
North Andover, and Lowell
New Hampshire: Salem, Nashua, and Manchester

Lawrence/Methuen Edition
PUBLICATION DATES: 8th & 22nd of Every Month
DISTRIBUTION:
Massachusetts: Lawrence and Methuen

Visit our Website:
rumbonews.com

Advertising Sales:
(978)
794-5360

CLASIFICADOS

Commercial Mortgage 3% Down, Short/Term R.E. Loans, Equipment Leasing, We Buy A/Receivables
 www.1st_financialworld.com
 TEL: (617) 924-5198



HOMWOOD SUITES
 Hilton

Homewood Suites
 35 Middlesex Turnpike
 Billerica, MA 01821
 Tel. 978-670-7111

SE SOLICITAN HOUSEKEEPERS
 A TIEMPO COMPLETO

Deben estar disponibles a Trabajar los fines de semana
 El Hotel provee los uniformes
 Indispensable transportación confiable
 No necesita experiencia
 Lo/la entrenaremos

Aplique por Internet:
 HILTONFAMILYJOBS.COM

WANTED
 Bilingual supervisor with Good communication skills, Computer literate, Full Time, Good pay.
 LAWRENCE AREA
Call (714) 695-1966

WANTED
 bilingual person 4-5 hours a day M-F, good communication skills, good with computer (Excel and Word primarily.)
Call (714) 695-1966

Se Renta: Espacio comercial en el 466 de la calle Haverhill en Lawrence. Para más información llamar al (978) 682-3648.
Commercial Space For Rent: 466 Haverhill Street, Lawrence. For more information call (978) 682-3648



EMPLOYER OF CHOICE!

GLFHC is a progressive Health Center where our employees, their innovative ideas, professionalism, and passion for helping others, are the key to our success. If you are looking for an opportunity to join a team that literally builds healthy lives and healthy communities, make GLFHC your Employer of Choice!

FT + PT POSITIONS AVAILABLE!

- Recruiter, Bilingual (Spanish/English)
- RNs & LPNs, Bilingual (Spanish/English)
- Med. & Admin. Support Staff
- Supervisory & Management
- Information Systems
- Fitness Instructor
- Community Outreach Workers; among others.

**EXCELLENT BENEFITS
 GREAT CLINICAL HOURS*!
 *Evenings and Weekends – NO OVERNIGHT!**

For immediate consideration, submit your resume to: ysantiago@glfhc.org, fax: 978-681-0459 or visit our website at www.glfhc.org for more detailed information on how to join our team.

EOE

SMOKING CESSATION PROGRAM AT CARITAS HOLY FAMILY HOSPITAL

If you or someone you know are ready to quit smoking, we can help. Caritas Holy Family Hospital is offering an 8-week smoking cessation program beginning Monday, October 29 through Monday, December 17. Classes will be held each week from 7:00 to 9:00 pm. Participants are asked to pay \$25 at the first session. At the end of the program, all individuals who complete the class have the option to donate the \$25 to the hospital or be reimbursed.

Devote just a few hours one night a week and make a lifetime change for the better. For additional information and to pre-register, please call 978-687-0156, ext. 2301. But don't wait, space is limited.

Nuestro Website:
periodicorumbo.com

AVISO
CIUDAD DE LAWRENCE

- La Ciudad de Lawrence sostendrá una Primaria Presidencial el 5 de febrero del año 2008. Los lugares de votación estarán abiertos desde 7:00 AM hasta las 8:00 PM.
- Habrá ayuda bilingüe disponible en cada lugar de votación de la Ciudad y de la División de Elecciones de la Ciudad.
- La División de Elecciones tendrá literatura bilingüe disponible al público en general.
- La última fecha para registrarse para votar será el miércoles, 16 de enero del año 2008.
- Las Boletas de Voto Ausente estarán disponibles en la División de Elecciones de la Ciudad. Las personas que usarán el Voto Ausente pueden votar directamente en la Oficina de la División de Elecciones hasta las 12:00 PM, del lunes, 4 de febrero del año 2008.
- Para más información, favor de llamar a la División de Elecciones al (978) 794-5807 ó (978) 620-3290, o visitarnos en el internet.

www.CityofLawrence.com
 En Español

ANNOUNCEMENT
CITY OF LAWRENCE

- The City of Lawrence will hold a Presidential Primary on February 5, 2008. The Polls will be open from 7:00 AM until 8:00 PM.
- Bilingual Assistance will be available at each Polling Location throughout the City and the Election Division of City Hall.
- The Election Division shall have Bilingual literature available to the general public.
- Voter registration shall close on January 16, 2008.
- Absentee Ballots are available from the Election Division of City Hall. Individuals voting by Absentee Ballot can vote in the Election Division Office until 12:00 p.m., Monday, February 4, 2008.
- For further information, please call the Election Division at (978) 794-5807 or (978) 620-3290, or visit us on the internet.

www.CityofLawrence.com

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



MONTES
ARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter
 Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax **603-378-9293**

Nuestro Website:
periodicorumbo.com

¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?
 Si pensabas que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que te equivocas. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y le has dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre tus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece debajo. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.

SUDOKU SOLUTIONS FOR 02/01/2008
 rumbonews.com

4	9	5	2	7	8	6	3	1
3	7	2	9	6	1	8	5	4
8	1	6	5	3	4	7	2	9
1	4	7	8	2	5	9	6	3
5	2	8	6	9	3	1	4	7
6	3	9	1	4	7	2	8	5
9	5	3	7	8	2	4	1	6
2	6	1	4	5	9	3	7	8
7	8	4	3	1	6	5	9	2

DIFFICULTY: ★☆☆

8	5	2	9	1	6	3	4	7
9	6	3	7	8	4	1	2	5
7	4	1	3	2	5	8	9	6
3	2	7	1	5	9	4	6	8
6	1	4	2	7	8	9	5	3
5	8	9	4	6	3	2	7	1
4	3	6	5	9	1	7	8	2
1	7	8	6	4	2	5	3	9
2	9	5	8	3	7	6	1	4

DIFFICULTY: ★★☆☆

6	7	9	5	4	2	3	1	8
1	8	2	3	9	6	7	5	4
4	3	5	8	7	1	2	6	9
8	6	4	1	2	7	5	9	3
3	9	7	4	5	8	1	2	6
5	2	1	6	3	9	8	4	7
7	1	8	2	6	4	9	3	5
9	5	6	7	1	3	4	8	2
2	4	3	9	8	5	6	7	1

DIFFICULTY: ★★★☆☆

How much will my add cost in Rumbo?


Costo por PULGADA COLUMNAR: **\$7.50**

To estimate the value of an ad, multiply
COLUMN(S) x INCH(ES) x PRICE PER COLUMN (\$7.50)

_____ x _____ x \$7.50 = \$ _____

Column Inch
 Column width is 1 1/4 Inch

Gutter Width
 Gutter width is 0.125 Inch



The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!
 ADVERTISING SALES **978.794.5360**

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

ADOPT A PET

THE ROACH HUNTER



EL CAZA CUCARACHAS

Exterminación de Cucarachas Garantizada

Llame ahora **978-683-3103** y pregunte por **Louie**

\$7.50	\$7.50
\$7.50	\$7.50

Do the Math!

Do you have a product and/or service to advertise? Let Rumbo readers be your potential customers! If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown on the left, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!

Esta pulsera era un regalo que Amber Apodaca recibió del centro donde ayudaba a adolescentes con problemas de drogas y alcohol. La tenía puesta cuando un chofer menor de edad borracho le quitó la vida

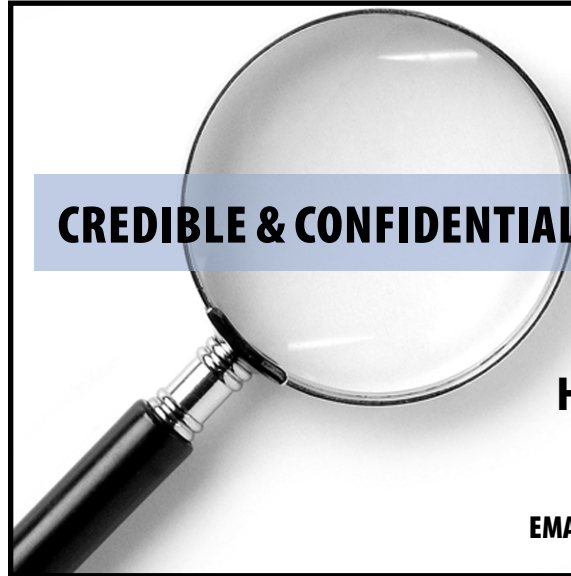
Los amigos no dejan que amigos manejen borrachos



U.S. Department of Transportation

Ad Council

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS



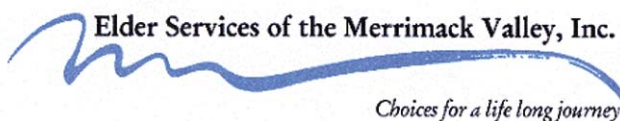
Harry Maldonado

DETECTIVE

Tel: **(978) 794-7997**

EMAIL: **HMPDSERVICE@YAHOO.COM**

VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.



HAPPY, CAT - BLACK & WHITE DSH, SPAYED FEMALE

Happy is a healthy 4-year-old spayed female that was surrendered to our shelter way back in July of 2007. Happy was pregnant at the time and went to a foster home where she successfully delivered and raised a litter of four beautiful kittens. Happy's kids are grown and have moved on to (human) families of their own, leaving Happy as an empty-nester. She is a sweet and outgoing girl who

is always looking for someone to scratch her back and give her some attention. Happy is spayed now and is looking forward to growing fat and - well, happy - in a home of her own. As her pictures suggest, Happy is somewhat camera-shy so her beauty couldn't be captured in full - you'll just have to come down to the shelter and see for yourself!

MICKI, CAT - BUFF DLH, NEUTERED MALE

What a wonderful cat Micki is! Don't be thrown by the label "senior", Micki is only 10 years old and has plenty of life left. He is such a sweetheart and loves nothing better than to be picked up and held (well, he might like catnip better - check out his pictures!) Micki loves other cats but has never been around dogs. He has lived with a young child in the past but prefers a quieter home. He is such an amazing cat and will make his new owner extremely happy - come in and meet him!



MINDY, CAT - TORTOISESHELL DSH, SPAYED FEMALE

This is poor Mindy's second visit to the MSPCA! This gorgeous cat was found as a stray in Lawrence over three years ago and adopted out of the Methuen shelter. More recently, Mindy was returned to us because her owner is moving away. Her owner described her as "dog-like" and talkative. She has lived with cats and dogs in the past and preferred the dog to the cat (go figure!) Mindy is a

real people-cat and likes to greet visitors at the door. She is an indoor-only cat but will need a home where she will get plenty of indoor exercise, as she could stand to lose a few pounds. Luckily, Mindy enjoys chasing the beam of a flashlight so her new owner can use this to entice her to do a few laps around the living room. Come in and meet this great cat!

EGGNOG, DOG - PIT BULL MIX, SPAYED FEMALE

Hi, my name is Egnog, and I am looking for a new home to call my own. My sister Berry and I came to the shelter as stray pups. Berry has already gone home, and now it's my turn :). I am a nice young pup who is looking for an experienced home who is willing to take the time to train me and teach me to be a good dog. I have been working on my training since I got to the shelter, and my teachers say that I am making excellent strides! I would love it if my new home could continue to work on things with me and take me to dog school, where I am certain I will graduate at the top of my class. Stop by and see me today.



LILY BETH, DOG - BORDER COLLIE MIX, SPAYED FEMALE

My name is Lily Beth, and I am at the shelter because my family lost their job and couldn't keep me any longer. Don't think for a second that just because I am a little older that I don't have the energy of a puppy! I am looking for an extremely ACTIVE home, and an owner that has had some dog experience in the past. I LOVE to run and play, especially fetch. I am a bit shy at first, but once

I get used to you then I am your best friend. When I am excited, I sit up on my hind or front legs and dance around. I have the typical quirky Border Collie personality, so if you love Border Collies, then I am the girl for you!

TASHA, DOG - PIT BULL MIX, SPAYED FEMALE

Hi my name is Tasha, and I am at the shelter because my owners no longer wanted me. I am a little shy at first when meeting new people, but quickly warm up once I get to know you. I am looking for a home where my owners can help me build up my confidence. I love to be petted and spend time snuggling up to people. Please come down and meet me today!



Angels for Animals

You can help an animal in need to find its forever home by donating to our Angels for Animals fund. All proceeds will go towards the medical costs of a dog, cat or small animal here at our shelter.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered. Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

Con el Paquete Triple de Comcast, tú y tu familia podrán disfrutar de Cable Digital con ON DEMAND. ¡Y en la misma factura y por un precio increíble, tendrán también Internet de Alta Velocidad y el servicio Digital Voice de Comcast con llamadas ilimitadas!

¿Cuándo fue la última vez que se rieron juntos?



Cable Digital con Canal 1 On Demand tiene todos tus canales favoritos.



Internet de Alta Velocidad de Comcast es hasta 7.5 veces más rápido que 768Kbps DSL.



Digital Voice de Comcast te conecta a tus familiares y amigos sin preocupaciones.

1-866-814-5966
comcast-ne.com/espanol

\$33 **Cada Uno**
al mes por un año cuando te suscribes a los tres servicios.

¡Obtén el paquete de Canales Selecto gratis por un año si te suscribes a Paquete Triple!

Hay cosas que nos unen.

comcast

La oferta de Canales Selecto es válida hasta el 31 de marzo de 2008 y sólo está disponible para clientes que sean elegibles y estén suscritos a la oferta promocionada del Paquete Triple. Esta oferta sólo es válida en zonas cableadas y con servicio de Comcast (y no puede ser transferida) y se limita a clientes residenciales que cumplan con los criterios de elegibilidad. Oferta limitada a Starter Digital Cable, 6.0 Mbps High Speed Internet y servicio Digital Voice de Comcast y requiere la suscripción a los 3 servicios. **DESPUÉS DEL LAPSO PROMOCIONAL DE 12 MESES O SI EL SERVICIO ES CANCELADO O BAJADO DE CATEGORÍA, APLICARÁN LOS CARGOS REGULARES A MENOS QUE EL SERVICIO SEA CANCELADO. USTED PUEDE CANCELAR EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-800-COMCAST.** El cobro actual mensual de Comcast por los tres servicios varía entre \$133.29 a \$146.75, dependiendo de la zona y el costo actual por el servicio Canales Selecto es de \$8.95 adicionales al mes. Los servicios de Cable Digital y de Internet de Alta Velocidad se limitan a una sola toma. Servicio sujeto a las condiciones y términos estándares de Comcast. Los precios mostrados no incluyen cargos de equipos e instalación, impuestos, cargos de franquicia o Tarifa Reguladora de Recuperación ni otros cargos aplicables (por ejemplo llamadas internacionales o cargos per-call). Aplica un cargo de activación de \$29.95 para el Digital Voice de Comcast. No puede ser combinado con otras ofertas. **Servicio de Cable:** Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de servicios de otro nivel. Se requiere el Servicio Básico de Suscripción para recibir servicios de otro nivel. Se requiere un convertidor digital y un control remoto para los servicios On Demand. Las selecciones On Demand están sujetas al cobro indicado al momento de la compra. No toda la programación está disponible en todas las áreas. **Servicio de Internet de Alta Velocidad:** Estímulos de poder proveen aumentos de velocidades de carga y descarga de datos para los primeros 10MB y 5 MB de un archivo, respectivamente. Comparaciones de velocidad entre descargas hechas con Comcast a 6.0 Mbps y descargas estándar a 768 Kbps DSL y 56 Kbps por red telefónica (sólo para descargas). Muchos factores afectan la velocidad. La velocidad actual puede variar y no está garantizada. Se requiere Cable modem. No todos los programas, incluyendo McAfee, son compatibles con sistemas Macintosh. McAfee, cuyo precio está basado en el precio de venta al detal del producto, se vende por separado. **Digital Voice de Comcast:** El precio del paquete ilimitado aplica únicamente a llamadas marcadas directamente a lugares en los Estados Unidos, Canadá, Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos desde la casa. No hay una compañía de conexión de larga distancia separada disponible. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz extenso. Ciertos equipos del cliente pueden no ser compatibles con los servicios de Digital Voice de Comcast. Se requiere EMTA (\$3.00 al mes para Comcast). Llámenos para restricciones y detalles completos o visite www.comcast.com. Comcast ©2008. Todos los derechos reservados. Todas las demás marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños. X2H-2P-013108V1-A3MA